



FrenchPod101.com

LEVEL

9

Volume I



# French

## Advanced



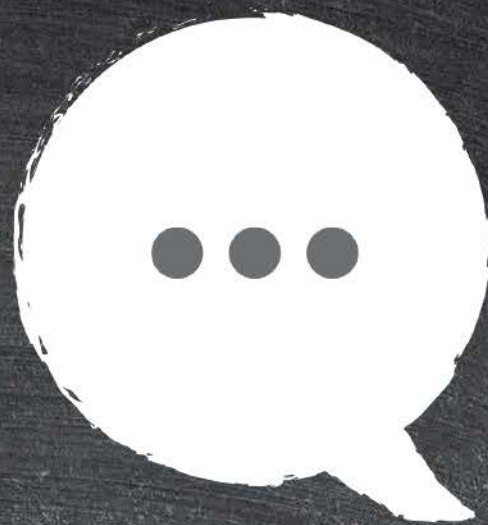
*Unabridged Edition*

**innovative** LANGUAGE

If you love the **French** language,  
then you'll love this!

Get our Complete **French** Learning Program  
at **FrenchPod101.com**.

- Speak **French** From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses  
by Real Teachers
- Get **FREE** New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android  
Device or Computer



Go to  
**FrenchPod101.com**  
and sign up for your

**FREE**

**Lifetime Account!**



FrenchPod101.com

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #1 Is Your Tuner Programmed to Broadcast French Radio?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# 1

# FRENCH

1. Votre radio est-elle réglée sur les stations françaises?
2. Tous les jours, j'écoute la radio. Elle me permet de me tenir informée grâce au journal.
3. J'apprends aussi tout un tas de choses grâce aux nombreuses émissions qui ont des sujets aussi différents que l'environnement, les spectacles, la politique, la musique. Je peux aussi me distraire grâce aux programmes humoristiques ou de divertissement. De plus, comme je n'ai besoin que de mes oreilles pour écouter la radio, je peux faire autre chose en même temps. La vaisselle devient moins pénible, par exemple !
4. La seule chose un peu énervante, c'est de trouver la bonne fréquence. Moi, j'ai une solution. J'ai plusieurs postes de radio - dans la cuisine, dans la chambre, dans le bureau et bien sûr, la chaîne hi-fi du salon. Mon tuner est branché sur les antennes de Radio France, un ensemble de radios publiques dont une station qui diffuse à l'étranger - RFI (Radio France Internationale). Mais il existe beaucoup de radios libres, généralistes ou spécialisées. Elles se sont multipliées depuis 1981 quand le monopole de Radio France s'est arrêté.
5. Les radios sont un des meilleurs moyens de diffusion de la musique. Vous savez peut-être que les radios françaises doivent passer un minimum de 40% de chansons dont les auteurs sont francophones. Et dans ces 40%, 20% doivent être des nouveaux talents ou des nouvelles productions. Ce quota a été voté pour promouvoir la chanson française. Les Français peuvent ainsi développer leurs talents musicaux. Grâce à ce quota, la musique francophone est restée dynamique. Vous connaissez sûrement Edith Piaf ou Jacques Brel, mais vous connaissez aussi peut-être Justice et Yael Naim (franco-israélienne) ?
6. Il y a tellement de choix. Souvent, j'ai peur de manquer une émission intéressante parce que j'en écoute une autre. Heureusement, grâce aux nouvelles technologies, je ne rate plus une seule émission. Il me suffit d'aller sur le site de ma radio préférée qui me propose des émissions en podcast. Je peux les écouter chez moi tranquillement ou les mettre sur mon baladeur numérique. Dans le métro, plus de problème pour capter les ondes.
7. Nous allons aussi bientôt devoir changer nos postes de réception, car la radio va devenir numérique. Ce seront les mêmes programmes, mais en meilleure qualité !

CONT'D OVER



8. Et vous, avez-vous déjà écouté des radios francophones ?

## ENGLISH

1. Every day, I listen to the radio. It allows me to stay informed with the news.
2. I also learn a lot of things from shows with themes that are as different as the environment, entertainment shows, politics, or music. I can also entertain myself with comedic or entertainment programs. Moreover, as I only need my ears to listen to the radio, I can do other things at the same time. Doing the dishes becomes less a chore, for example!
3. The only thing a bit annoying is to find the right frequency. Me, I have a solution. I have several radios, one in the kitchen, in the bedroom, in the office, and of course, the audio system in the living room. My tuner is programmed to the antennas of Radio France, a group of French public radio stations of which one, RFI ("Radio France Internationale"), is broadcast abroad. However, there are a lot of "radio libres"\* that are both generalist and specialized. They have multiplied since 1981, when the monopoly of Radio France stopped.
4. Radios are the best way to broadcast music. You maybe know that French radios must broadcast a minimum of forty percent of songs from French native authors. Among these forty percent, twenty percent must be new talents or new productions. This quota was voted to promote French songs. French people can then develop their musical talents. Thanks to this quota, French music stays dynamic. You surely know about Édith Piaf or Jacques Brel, but you might also know Justice and Yael Naim (French-Israeli)?
5. There is so much choice; I am often afraid to miss an interesting show because I am listening to another one. Fortunately, thanks to new technology, I don't miss any show. I just have to go on my favorite radio website, which offers shows in podcast form. I can listen to them at home or download them on my digital iPod. In the subway, I do not have a hard time to catch the radio waves any more. I listen by "balladodiffusion."\*\*
6. Soon, we also are going to have to change our radio receivers because radio will become digital! They will be the same programs, but in better audio quality!
7. And you, have you already listened to French-speaking radio?

CONT'D OVER

8. \* "Radio libre" is used to refer to "pirate radios" in France and nowadays refers to non-commercial associative radio, which is the heir of this movement.
9. \*\* "La balladodiffusion" is the French term for "podcasting."

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
faire la vaisselle	to do the dishes	verb	
capter les ondes	to pick up the radio waves	expression	
être branché sur	to be programmed	verb	
se distraire	to entertain oneself	verb	
tout un tas de choses	a bunch of things	expression	
se tenir informé	to stay informed	verb	
diffuser	to broadcast	verb	
Un baladeur MP3	MP3 player	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>N'oublie pas de faire la vaisselle avant de sortir!</b></p> <p>"Don't forget to do the dishes before going out!"</p>	<p><b>Je ne fais pas la vaisselle. C'est mon lave-vaisselle qui la fait !</b></p> <p>"I don't do dishes. My dishwasher does it."</p>
<p><b>Ici, je ne capte pas les ondes radios.</b></p> <p>"Here I'm not picking up the radio."</p>	<p><b>Ma radio est branchée sur plusieurs stations.</b></p> <p>"My radio is programmed to several stations."</p>

<p><b>Pierre se distrait en lisant des livres.</b></p> <p>"Pierre entertains himself by reading."</p>	<p><b>J'ai tout un tas de choses à faire avant la réunion.</b></p> <p>"I have a bunch of things to do before the meeting."</p>
<p><b>Les policiers se tiennent informés de l'état du trafic.</b></p> <p>"Policemen stay informed on the road traffic conditions."</p>	<p><b>La chaîne ARTE diffuse des programmes intéressants.</b></p> <p>"Channel ARTE broadcasts interesting programs."</p>
<p><b>J'écoute ma leçon sur mon baladeur MP3.</b></p> <p>"I listen to my lesson on my MP3 player."</p>	

LESSON NOTES

## Advanced Audio Blog S3 #2

# It's Labor Day...Did You Check the French Weather Report Today?

---

CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Cultural insight

#2



# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. C'est la fête du travail ! Vous avez vérifié la météo française aujourd'hui ?
2. Aujourd'hui, repos !
3. C'est le premier mai - jour férié.
4. Et c'est le premier d'une longue série.
5. On en a entre trois et quatre en mai.
6. Si ces jours fériés tombent le jeudi ou le mardi, on fait le pont !
7. En d'autres termes la journée de travail entre le jour férié et le week-end est chômée, on ne travaille pas.
8. Comme ça correspond en plus au début des beaux jours, les Français en profitent pour partir en week-end à la mer ou à la campagne.
9. Du coup, avec les vacances d'été, c'est la grande période des flashes d'information sur le trafic routier.
10. Et on a même notre mascotte - un petit Indien qui porte une coiffe de plumes.
11. Les conseils émis par les professionnels sont personnalisés par lui, Bison Futé, qui nous dit quand il est mieux de partir pour éviter les embouteillages.
12. S'il dit vert, ma route sera tranquille.
13. Orange, je mettrai plus de temps.
14. Rouge, ça commence à être terrible.
15. Noir, un cauchemar.
16. Moi, j'habite au bord de la mer donc pas de problème de circulation.
17. Je peux profiter tranquillement des plages sans passer des heures dans la voiture.
18. Je n'écoute pas Bison Futé.
19. Pour en revenir à aujourd'hui, le premier mai, c'est la fête du travail.
20. C'est peut-être le jour férié le plus respecté en France.
21. Les commerces ne sont généralement pas ouverts (à part les boulangeries), les transports en commun urbains sont inexistant dans certaines villes.
22. Il y a également la grande manifestation intersyndicale du premier mai.

23. Cette année, les syndicats en attendent beaucoup, car ils protestent contre la politique du gouvernement.
24. Un autre symbole de cette journée particulière, c'est le muguet.
25. Cette petite fleur fragile et très odorante peut être achetée à des stands, comme des étals de marché, qui s'installent un peu partout, mais surtout près des boulangeries qui sont ouvertes.
26. Bon, il faut que j'aille en acheter !
27. Mais avant de partir, dites-moi, chez vous, est-ce qu'il y a une période de l'année où les gens partent en week-end prolongé ou en mini vacances ?

## ENGLISH

1. Today, get some rest! It's the first of May, a national holiday. And it's the first of a long series. We have three or four holidays in May.
2. If a holiday is on a Thursday or a Tuesday, we make a long weekend of it. In other words, when there is one working day between the holiday and the weekend, we do not work. As this corresponds to the beginning of the sunny weather, the French make the most of it and leave for a weekend at sea or in the country. As a result, along with summer holidays, it's the busiest period for traffic reports. And we even have our mascot, an Indian boy who wears a feathered hat. For advice, professionals turn to broadcasts by this boy, Clever Bison, who says whenever it's best to leave in order to avoid traffic. When he says green, the trip will be quiet. Orange, it'll take me a little longer. Red, it's going to be terrible. Black, a nightmare.
3. Personally, I live next to the sea, so I have no traffic problems! I can enjoy and relax on the beach without spending hours in the car. I don't listen to our little Indian!
4. Back to today. It's the first of May, it's Labor Day. It may be the most respected holiday in France. Stores are generally not open (apart from bakeries), and public transport in some cities is nonexistent. There's also the big interunion demonstration. This year, unions expect a lot from it because they protest against the government policy.
5. Another symbol of this particular day is the lily of the valley. This little, delicate, and very scented flower can be bought at stands, like market stalls, that are settling all over the map but mainly near open bakeries. Okay, I have to go buy some now!
6. But before I leave, tell me whether there's a special period of year when people leave for a long weekend or mini holidays in your country.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.

25.

26.

27.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un jour férié	holiday	noun	masculine
muguet	lily of the valley	noun	masculine
Un syndicat	a union	noun	masculine
une manifestation	a demonstration	noun	feminine
les transports en commun	public transportation	noun	
un embouteillage	traffic jam	noun	
flash d'information sur le trafic routier	traffic report	noun	
Un jour chômé	a day off	noun group	masculine
faire le pont	take a long weekend	expression	
Un étal de marché	market display	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

Les jours fériés sont agréables. "Holidays are nice."	Les gens offrent du muguet le premier mai. "People offer lily of the valley on May 1st."
Les syndicats revendiquent ce projet de loi. "Unions are in favor of this bill."	Les manifestations se sont organisées partout en France. "Demonstrations have been organized all over France."
Utiliser les transports en commun est moins cher que de posséder une voiture. "Using public transportation is cheaper than owning a car."	Sur la station de France Info on peut écouter le flash d'information sur le trafic routier. "On France Info radio station, we can listen to the traffic report."
Je déteste les embouteillages dans les tunnels. "I hate traffic jams in tunnels."	Sur la station de France Info on peut écouter le flash d'information sur le trafic routier. "On France Info radio station, we can listen to the traffic report."
Le 14 juillet est un jour chômé. "July 14th is a day off."	Je fais le pont comme tout le monde le 8 mai. "I take a long weekend on May 8th just like everyone else."

L'étal de marché offre des viandes variées.

"The market display offers various types of meat."

---

## CULTURAL INSIGHT

### **Need More Time Off? Why Don't You Move to France!**

---

France counts eleven days off in its calendar. These celebrations can originate from religion, such as Easter or Christmas, or be lay, such as Labor Day or the celebration of the end of World War I. The month of May has the most holidays with three or four. We refer to this yearly period as *les ponts de Mai* ("May bridges").

Holidays mean the cities are dead. Businesses are closed. Be sure to stay informed so you don't die of hunger in front of a closed supermarket!

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #3

## Take a Walk Along a French River and Enjoy the Culture of Nantes!

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#3



# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Promenez-vous au bord de la rivière et appréciez la culture de Nantes !
2. J'ai fait mes études à Nantes, une des grandes villes de l'Ouest de la France.
3. Si vous regardez une carte, vous la verrez sur la Loire, à quelques kilomètres de la mer.
4. Elle se trouve juste en dessous de la Bretagne, dont elle a été autrefois la capitale.
5. Le château de Nantes s'appelle d'ailleurs Le Château des Ducs de Bretagne.
6. La ville s'est développée économiquement grâce au commerce triangulaire qui vendait des Africains comme esclaves aux Amériques.
7. Ce passé peu glorieux se retrouve sur les façades bourgeoises du centre-ville.
8. Quand on s'éloigne, on marche dans des quartiers autrefois communes indépendantes de pêcheurs ou d'ouvriers du port.
9. On change alors complètement d'architecture avec des maisons plus modestes.
10. J'adore cette diversité et voir que les quartiers en dehors du centre-ville ne sont pas éteints mais qu'une vie autour des commerces existe toujours.
11. Nantes, c'est la ville où j'ai connu les joies de l'indépendance.
12. C'est certainement une des raisons pour lesquelles je m'y sens bien.
13. C'est une ville très verte grâce au climat océanique, à ses nombreux parcs et sa demi-douzaine de cours d'eau.
14. Le dimanche et l'été, on peut facilement profiter de la nature.
15. Certains bords de rivière sont même aménagés pour pouvoir faire des barbecues.
16. Un conseil - depuis le centre-ville, on peut longer l'Erdre sur un chemin interdit aux voitures.
17. Après cette marche, si vous êtes trop fatigués pour rentrer à pied, vous pouvez prendre la navette fluviale qui vous redescend de l'université vers le centre.
18. Nantes a aussi son tramway qu'elle a réimplanté il y a quelques décennies la rendant précurseur en matière de transports en commun.
19. Une fois la navette fluviale quittée, vous pouvez marcher dans l'hyper centre.
20. Si vous avez un peu de chance, ce sera samedi et il sera fermé aux voitures.
21. Seuls les transports en commun peuvent alors circuler.
22. Vous pourrez finir votre journée à Bouffay le petit quartier médiéval, désormais quartier des bars et restaurants, mais aussi rendez-vous de nombreux étudiants de la ville.

23. Vous pourrez choisir entre une place à l'ombre des rues étroites et pavées et une place au soleil sur une des terrasses de la place.
24. Prenez donc un kir au muscadet de la région nantaise ou une bière artisanale locale, la bière du Bouffay.
25. Et vous, gardez-vous un souvenir ému de votre ville universitaire ou de votre ville d'enfance ?

## ENGLISH

1. Have a walk on the riverside and enjoy Nantes' culture!
2. I studied in Nantes, one of France's largest western cities.
3. If you look at a map, you'll find it on the Loire River, a few kilometers from the ocean.
4. It's just below Brittany, of which it was the capital city.
5. As such, Nantes castle's name is "Le château des ducs de Bretagne."
6. The city developed economically thanks to the triangular trade, which consisted of selling Africans as slaves to the Americas.
7. This not-very-glorious past can be seen on the well-off facades of the town center.
8. When you walk away from it, you enter neighborhoods that used to be villages of independent fishermen or harbor workers.
9. The architecture changes completely with more modest houses.
10. I love this diversity and seeing that parts of the city away from the center are not dead but that life around shops still exists.
11. Nantes is the city where I experienced the joys of independence.
12. That's surely one of the reasons why I feel at home there.
13. It's a very green city thanks to the oceanic climate, the numerous parks, and half a dozen rivers.
14. On Sundays and in the summer, one can easily enjoy nature.
15. Certain riverbanks were even converted into barbecue areas.
16. Take my advice...from the town center, walk along the Erdre River on a walkway, which is forbidden to cars.
17. After this walk, if you're too tired to walk back, you can take the river shuttle, which drives you back from the university to the center.
18. Nantes also has its tramway that was reintroduced a few decades ago, making Nantes a public transport pioneer.
19. Once you've left the shuttle, you can walk in the hyper center.
20. And if you're lucky enough, it will be Saturday and the area will be car-free.
21. Only trams and buses can then circulate.
22. You can end your day in Bouffay, the small medieval part that is now a district with pubs and restaurants but also the meeting point for numerous students of the city.
23. You can choose between a table in the shade of the narrow and paved streets and one on a terrace in a sunlit square.

24. Let's have a kir made from muscadet from the region of Nantes or a traditional local beer, "la bière du Bouffay."

25. And you, do you have sweet memories of the city where you studied or where you grew up?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
le commerce triangulaire	the triangular trade	noun	masculine
une demi-douzaine	half a dozen	noun	feminine
profiter	to enjoy, to take advantage	verb	
le bord	edge (object), side (road), bank (river)	noun	masculine
longer	to go along (something)	verb	
une décennie	decade	noun	feminine
un précurseur	precursor	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

Une livraison effectuée à temps rend un client content ! "A delivery made in time makes a customer happy!"	J'ai seulement une demi-douzaine d'œufs. "I only have half a dozen eggs."
Profitez de vos vacances. "Enjoy your vacation."	Les bords de la rivière sont mouillés et glissants. "The river banks are wet and slippery."
La route longe la rivière sur 10 kilomètres. "The road goes along the river for ten kilometers."	2000-2010 est la première décennie du nouveau millénaire. "2000-2010 is the first decade of the new millennium."
Les précurseurs du cinéma sont entre autres les frères lumières. "The precursors of the movie industry are among others the Lumières brothers."	

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #4 What Do You Need from the French Supermarket?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# 4

# FRENCH

1. Qu'est-ce qu'il vous faut au supermarché?
2. Aujourd'hui, c'est l'enfer. J'ai dû aller au supermarché un samedi. Pourquoi tout le monde va-t-il faire ses courses ce jour-là ? Après s'être bagarré pour trouver une place sur le parking, il faut ensuite aller à l'accueil pour faire de la monnaie parce que comme à chaque fois j'ai oublié de préparer une pièce d'un euro pour le caddie. Mais me voilà enfin à l'intérieur.
3. Je passe les rayons électroménager et fournitures scolaires. Pareil pour les vêtements, je n'en ai pas besoin. J'arrive enfin aux rayons nourriture, l'objectif de cette sortie de fin de semaine. Rayons réfrigérés. Je passe la charcuterie en slalomant entre les charriots abandonnés par leurs propriétaires. Je regarde ma liste de course. J'attrape le beurre et le fromage. La viande est toujours bien rangée par animal donc pas de problème pour trouver ce que je veux.
4. Retour aux produits laitiers, j'ai oublié les yaourts. Pourquoi y en a-t-il autant ? Deux rayons entiers de pots - pas facile de faire son choix entre les brassés, les aromatisés, les 'avec morceaux', les 0%, ... C'est bon, mon paquet a rejoint mes autres denrées.
5. J'arrive dans l'antré des fruits et légumes. Je prends mes sacs plastiques, je les remplis de tomates, carottes et autres pommes et oranges. Je passe faire peser mes légumes. Le monsieur de la balance colle les étiquettes avec les codes barres pour la caisse. Il ne reste plus que les boîtes de conserve et les pâtes et le riz.
6. Je passe à la caisse, je paye par carte. Je n'ai pas pris la caisse automatique, je préfère voir quelqu'un. Je sors. C'est bon, ça ne m'a pris que 30 minutes. Je rentre, je range les courses. Je souffle enfin. La semaine prochaine j'essaierai peut-être le marché, c'est plus aéré, les gens sont plus tranquilles et les vendeurs ont toujours le mot pour faire plaisir.
7. Pour vous, c'est aussi une corvée de faire les courses ?

# ENGLISH

CONT'D OVER



1. Today is hell. I had to go to the supermarket. Why is everybody going to do the shopping on the same day? After fighting to find a parking space, I then had to go to the reception desk to get some change because, as always, I forgot to have a one-euro coin ready for the cart. But here I am at last.
2. I go past the domestic electrical appliances and school stationery departments. Same for the clothing...I don't need any. I finally arrive in the food department, the aim of this weekend outing. Refrigerated shelves. I pass the "charcuterie" ("cooked pork meats"), weaving between the carts left behind by their owners. I look at my shopping list. I find butter and cheese. Meat is always well sorted by animal, so there's no problem finding what I want.
3. Back to dairy...I forgot the yogurt. Why are there some many? Two shelves full of cups; the choice is hard among yogurt, flavored, with fruit bits, fat free... Okay, the pack joined my other foodstuffs.
4. I get to the den of the vegetables and fruit. I take my plastic bags; I fill them in with tomatoes, carrots, apples, and oranges. I go to get my vegetables weighed. The scale man sticks the labels with bar codes on for the cash desk. There's only tins, pastas, and rice to go.
5. I am at the checkout now. I pay by card. I didn't go to the automatic cashier; I prefer seeing somebody. I go out. It's okay; it just took me thirty minutes. I drive back home, and I put away the shopping. I can finally get my breath back. Next week, maybe I'll try the market. It's open air, people are quieter, and sellers always have a word to please you.
6. For you, is it a chore to go and do the shopping?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
Une corvée	a chore	noun	female
faire les courses	to go grocery shopping	phrase	
faire de la monnaie	to get change	phrase	
un caddie/un chariot	a trolley/a cart	noun	masculine

les fournitures scolaires	school supplies	noun + adjective	feminine
un rayon	a shelf/ a section	noun	masculine
la caisse	the checkout/the cashier	noun	feminine
ranger les courses	to put the groceries away	phrase	
se bagarrer	to fight	verb	

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Faire la lessive est une corvée.</b> "Doing the laundry is a chore."</p>	<p><b>Je fais les courses tous les jours.</b> "I go grocery shopping every day."</p>
<p><b>Je fais les courses tous les samedis.</b> "I go grocery shopping every Saturday."</p>	<p><b>Je fais de la monnaie sur un billet de 10 euros pour avoir cinq pièces de 2 euros.</b> "I get change on a ten-euro bill to have five, two euros coins."</p>
<p><b>Mon caddie est plein de courses.</b> "My cart is full of groceries."</p>	<p><b>Les lycéens ont besoin de beaucoup de fournitures scolaires.</b> "High school students need a lot of school supplies."</p>
<p><b>Le rayon fruits de ce supermarché est énorme.</b> "The fruit section of this supermarket is huge."</p>	<p><b>Il y a du monde à la caisse.</b> "There are a lot of people at the checkout."</p>
<p><b>Quand je reviens du supermarché, je range les courses.</b> "When I come back from the supermarket, I put the groceries away."</p>	<p><b>Les clients se bagarrent pour un article en promotion.</b> "Customers fight over a discounted item."</p>

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #5

## What's Your Favorite Food to Eat in France?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# #5

# FRENCH

1. Quel est votre plat préféré en France?
2. Hier soir, resto avec des amis. Après s'être retrouvés pour un verre en début de soirée, on a décidé d'aller manger tous ensemble au restaurant. C'est toujours le même enfer quand on est une dizaine. Il faut prendre une décision et personne n'en prend. J'essaie de prendre les choses en main.
3. Vu que c'est la fin du mois, je propose d'aller à la pizzeria. C'est simple, bon marché et chacun peut trouver quelque chose à son goût entre les pizzas et les pâtes aux différentes sauces. Quand on ne veut pas payer trop cher, on peut aussi se faire un chinois. La qualité de la cuisine n'est pas constante, comme celle des restaurants italiens. Il faut tester les restaurants pour savoir où aller pour trouver le meilleur rapport qualité/prix. Bref, on a passé un bon moment et c'est bien pour ça qu'on aime manger dehors. Personne n'est enfermé à la cuisine et chacun peut manger ce qui lui plaît.
4. Ce midi je retrouve ma mère pour le déjeuner dans une brasserie. On y mange un menu pour payer moins cher. Vient le crucial dilemme - entrée/plat ou plat/dessert. Pour moi, pas trop de problèmes, je suis plutôt salé que sucré. Ce sera donc la première option. Si vous y allez, ne passez pas à côté du traditionnel steak-frites. Testez aussi l'assiette de fromage, si on vous la propose. Vous pourrez notamment goûter au roquefort ou un autre bleu sans en acheter un entier. C'est spécial, mais ça vaut le détour ! J'en ai fait goûter à des amies japonaises que j'ai retrouvées à Paris pour leur faire visiter. Elles n'ont pas trop apprécié, mais elles s'en souviennent encore !
5. On trouve également les différents restaurants régionaux qui s'exportent dans toutes les villes. Les crêperies bretonnes, les restaurants de raclette des Alpes, les bouchons lyonnais... Toutes les saveurs dans toutes les villes, mais le mieux étant quand même d'aller à la source pour trouver les plats authentiques !
6. Enfin, pour les grandes occasions, les restaurateurs français peuvent vous proposer des menus gastronomiques, souvent dans des cadres magnifiques. La nouvelle cuisine rencontre alors la cuisine traditionnelle - le bourguignon de mamie voyage en Asie ou en Afrique, la tarte Tatin s'encanaille de fruits exotiques.
7. Oui, les Français aiment manger. Ils y accordent beaucoup d'importance et aiment être surpris. Et vous, racontez-nous vos saveurs nationales ou familiales ! Quelles sont-elles ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. Last night, I went to a restaurant with friends. After meeting for a drink earlier in the evening, we decided to go to and eat all together in a restaurant. It's always the same nightmare when we're about ten. A decision has to be made but nobody makes it. I try to take things in hand.
2. In the view of the fact that's it's the end of the month, I suggest that we go to a pizzeria. It's simple, cheap food and everyone can find something according to their taste among pizzas and pastas with different sauces. When we don't want to spend too much, we fancy going for Chinese. The food is of varying quality, as is the Italian. You have to taste it to know where to go to find the best quality-price ratio. Anyway, we had a good time, and that's why we like to eat out. Nobody's tied to the kitchen, and everybody can eat what they want.
3. Today at noon, I met my mother for lunch in a brasserie. You can have a prix fixe menu to save money. Here comes the crucial dilemma...first course and main course or main course and dessert? That's not a problem for me; I prefer savory to sweet food. It will be the first option then. If you go to a brasserie, don't miss the traditional steak and chips. You should also taste assorted cheeses if suggested. You'll be able to taste Roquefort or another blue cheese without having to buy a whole one. It's a bit strong, but it is worth a bite. I had Japanese friends whom I met in Paris to show them around have a taste. They didn't appreciate it that much, but they sure remember it!
4. You can also find different regional restaurants that are exporting to every city, such as Breton crêperies, Alps raclette restaurants, and Lyon bouchons. All the flavors are in all the cities, but the best being all the same to go to the source to find the genuine dishes.
5. Finally, for special occasions, French cooks can offer gourmet menus often in beautiful settings. New cuisine then encounters traditional ones...grandma's bourguignon travels to Asia or Africa, and the tarte tatin mingles with exotic fruit.
6. Yes, the French love to eat. They care for it so much and like to be surprised. Tell us your national or family flavors!

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
une dizaine	ten/about ten	noun	feminine
se faire un restaurant	to go to the restaurant	phrase	

le sucré et le salé	sweet and savory foods	phrase
le rapport qualité prix	the quality price ratio	phrase
bref	anyway, in brief, in short	adverb
passer un bon moment	to have a good time	phrase
un bouchon	a cork	noun

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Je connais une dizaine de villes américaines.</b></p> <p>"I know about ten American cities."</p>	<p><b>On va se faire un restaurant italien ce soir.</b></p> <p>"We are going to an Italian restaurant tonight."</p>
<p><b>La cuisine chinoise mélange le sucré et le salé.</b></p> <p>"Chinese food mixes sweet and savory foods."</p>	<p><b>Une voiture neuve à 3000 euros est d'un bon rapport qualité prix.</b></p> <p>"Three thousand euros for a new car is a good quality price ratio."</p>
<p><b>Bref, en trois mots c'est la catastrophe !</b></p> <p>"In short, in three words, it's a catastrophe!"</p>	<p><b>Nous avons 1,2,3,4,5...bref! Nous avons beaucoup de volontaires!</b></p> <p>"We have one, two, three, four, five...anyway, we have a lot of volunteers!"</p>
<p><b>Je passe toujours un bon moment quand je vois mes amis.</b></p> <p>"I always have a good time when I meet my friends."</p>	<p><b>Les nouveaux bouchons de bouteilles de vin sont en plastique.</b></p> <p>"The new wine bottle corks are made of plastic."</p>



LESSON NOTES

## Advanced Audio Blog S3 #6

# What Do You Recall from Your Childhood in France?

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#6

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Quels sont vos souvenirs d'enfance?
2. Je travaille dans un établissement scolaire pour de jeunes adultes.
3. La semaine dernière on a discuté avec mes élèves des années au collège.
4. Très rapidement, nous avons parlé de la nostalgie de l'enfance, de ce qui a bercé notre enfance.
5. Je me suis dit que ce serait un très bon sujet pour vous !
6. Quand j'étais petite, j'allais au collège à 8h.
7. La matinée durait 4h.
8. À midi, je rentrais pour deux heures.
9. De 14h à 17h, je retournais au collège.
10. Parfois, on allait à la boulangerie pour acheter des bonbons avec les quelques centimes de francs qu'on avait trouvés à la maison.
11. Je préférais les bonbecs gélifiés, l'horreur des parents.
12. Il y avait aussi ceux qui étaient très acides qui faisaient presque pleurer.
13. Une fois rentré, il y avait le 4h, autrement dit le goûter.
14. Là, j'ai de grands souvenirs de grandes tartines de beurre avec des carrés de chocolat faites dans du pain de 2 (de deux livres).
15. Ma grand-mère gardait son chocolat dans une vieille boîte ronde en fer de Quality Street qu'elle mettait dans la porte du frigo.
16. Quand elle tournait le dos, on savait où le trouver et comme elle coupait d'avance les carrés, ça se voyait moins que s'il était resté en tablette !
17. Quand on était pas chez mamie, on prenait souvent des chocos BN pour manger après l'école.
18. J'achète encore parfois ces biscuits fourrés au chocolat ou à la pulpe de fraise.
19. C'est un peu comme Proust et sa madeleine !
20. Je ne travaillais pas du tout le mercredi, mais parfois le samedi matin.
21. Le mercredi, c'est le jour des enfants en France.
22. Beaucoup de mamans ne travaillent pas ce jour-là pour pouvoir s'occuper d'eux.
23. Moi, ma mère travaillait donc je restais seule avec mon frère à la maison.

24. On en profitait pour regarder la télévision.
25. C'était la grande époque d'une émission pour enfant qui s'appelait le Club Dorothée.
26. C'est cette émission qui a popularisé les premiers mangas en France.
27. J'étais une incondionnelle de Goldorak, Dragon Ball et des Chevaliers du Zodiac.
28. Nos parents ne comprenaient pas trop et trouvaient les dessins animés trop violents.
29. Maintenant, c'est moi qui ne comprends plus les dessins animés contemporains.
30. C'est trop tard pour moi, je suis devenue vieille...
31. Et vous, de quoi vous souvenez-vous quand on parle de l'enfance ?

## ENGLISH

1. I work in a school for young adults. Last week, with my students, we discussed junior high school years. Quite soon, we talked about childhood nostalgia — about what we grew up with. I thought this would be a perfect topic for you.
2. When I was a kid, I would go to school at eight o'clock a.m. Morning classes would last four hours. For lunch, I would come home for two hours. From two to five o'clock p.m., I would go back to school. Sometimes we would go to the bakery to buy sweets with francs cents that we found at home. I preferred the jelly sweets, a parent's horror. There were also the very sour ones that would almost make us cry.
3. Once home, there was "the four o'clock," or in other words, the after-school snack. I have neat memories of huge pieces of bread and butter with chocolate pieces cut out of "pain de 2" ("two pounds of bread"). My grandmother used to keep chocolate in an old, round, metal street box that she put in the fridge door. As soon as her back was turned, we knew where to find it, and as she used to divide it into pieces in advance, it was harder to notice it than if it were still in a bar. When we weren't at grandma's, we often had "chocos BN" as a snack. I sometimes still buy these chocolate or strawberry pulp-filled biscuits. It's a bit like Proust and his madeleine.
4. I didn't work at all on Wednesdays, but sometimes on Saturday mornings. Wednesday is children's day in France. Many mothers don't work that day to take care of the children. My mother did work, so I stayed home alone with my brother. We used to take advantage of it to watch TV. It was the great period for a TV program for kids called "Club Dorothee." It was this program that popularized the first cartoons in France. I was an ardent viewer of Grendizer, Dragon Ball, and the Knights of the Zodiac. Our parents didn't understand quite well and thought cartoons were too violent. Now, I'm the one who doesn't understand today's cartoons anymore. It's too late for me now, I became old...
5. And you, what do you remember from your childhood?
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.

- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
une tartine	bread with a topping	noun	feminine
un bonbec	a candy (casual)	noun	masculine
le collège	middle school	noun	masculine
fouurré(e) à	filled with	adjective	
tourner le dos (à)	to turn one's back (on)	undefined	
un dessin animé	cartoon	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p>La boulangerie propose des tartines variées: au jambon, au fromage...</p> <p>"The bakery offers a variety of bread with a topping: with ham, with cheese...."</p>	<p>J'adore les bonbecs Hershey's!</p> <p>"I love Hershey's candies!"</p>
<p>Mon frère de 12 ans va au collège.</p> <p>"My twelve year old brother goes to middle school."</p>	<p>Les beignets sont souvent fourrés à la compote de pomme.</p> <p>"Donuts are often filled with applesauce."</p>
<p>Pierre tourne le dos à son passé pour commencer une nouvelle vie.</p> <p>"Pierre turns his back on his past to start a new life."</p>	<p>Ma fille adore les vieux dessins animés avec Bugs Bunny.</p> <p>"My daughter loves old Bugs Bunny cartoons."</p>

LESSON NOTES

## Advanced Audio Blog S3 #7

# We Had the Greatest Time Playing Games Last Night in France!

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#7

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Hier soir on a passé la soirée à jouer à des jeux !
2. Dans les bars de Nantes, une association vient faire connaître des jeux en tout genres - jeux en bois, jeux de société, jeux de cartes.
3. Cette association s'appelle En jouez-vous ?
4. Les jeux peuvent aussi être des jeux d'adresse comme le jeu de la grenouille où il faut lancer des palets dans des trous qui vous font marquer des scores différents.
5. Si vous arrivez à lancer un palet dans la gueule de la grenouille vous emportez le maximum de points !
6. Les jeux sont de plus en plus populaires et des magasins spécialisés s'ouvrent un peu partout.
7. À Nantes, on peut trouver tout ce que l'on veut, du jeu d'échec au dernier jeu à la mode en passant par les malles de Backgammon.
8. Les jeux de cartes viennent principalement d'Allemagne où les concepteurs ne manquent pas d'originalité.
9. Vous pouvez construire le plus grand champ pour vos moutons dans La guerre des Moutons ou la plus grande ville dans Citadelle voire même affronter vos amis pour savoir qui connaît le plus de chansons contenant un même mot dans Shabadabada.
10. Dans Elixir, mon jeu de cartes préféré, chacun incarne un grand magicien pour lancer des sorts comme obliger quelqu'un à vous vouvoyer et vous appeler maître pendant toute la partie.
11. Les jeux de rôle marchent bien aussi en France.
12. Avant même une partie vous devez créer un personnage avec un nom, des origines, des qualités propres.
13. Pendant la partie, vous interagissez avec les autres joueurs pour résoudre l'enquête, accomplir la mission en fonction de l'objectif du jeu auquel vous jouez.
14. Vous pouvez aussi faire une murder party où vous jouez vraiment votre personnage le temps d'une soirée.
15. Pour que la partie fonctionne bien, vous devez vous déguiser, apprendre le passé de votre personnage, être un vrai acteur et surtout ne pas vous tromper sinon vous gâchez tout le jeu.
16. Pendant cette soirée, vous serez avec vos amis, mais vous ne les reconnaîtrez pas !
17. Et vous, parlez-moi de vos jeux favoris !

## ENGLISH

1. Yesterday, we spent the evening playing games!
2. In the bars of Nantes, an association comes to make people know all kind of games...wooden games, board games, and card games.
3. This association is called "En jouez-vous?"
4. The games can also be skill games such as the "frog game," where you have to throw quoits into holes that make you score different points.
5. If you manage to throw one into the frog's mouth, you win the maximum!
6. Games are more and more popular, and specialized stores are open all over the map.
7. In Nantes, you can find all you want from chessboards to the latest in games in addition to backgammon sets.
8. Card games mostly come from Germany, where creators aren't lacking originality.
9. You can build the biggest field for your sheep flock in "La guerre des moutons" or the largest city in Citadelle or even challenge your friends to discover who knows most songs containing one word in "Shababada."
10. In "Elixir," my favorite card game, each player plays a great magician to cast spells such as oblige somebody to "vouvoyer" you and call you "master" until the end of the game.
11. Role-playing games are popular in France too.
12. Before even starting a game, you have to create your character with a name, origins, and his or her own qualities.
13. During the game, you have to interact with other players to solve a case and accomplish the mission according to the goal of the game you're playing.
14. You can also take part in a murder party where you actually play the part of your character for the evening.
15. If you want the party to go well, you have to dress up, learn the past of your character, be a real actor, and above all not mess up; otherwise, you'll ruin the game.
16. During this evening, you'll be with your friends but you won't recognize them!
17. And you, tell me about your favorite games!

## VOCABULARY



French	English	Class	Gender
un jeu de société	board game	noun	masculine
un jeu d'adresse	games of skill	noun	masculine
affronter	to confront	verb	
incarner	to embody, to play (cinema)	verb	
vouvoyer	to address to someone using the 'vous' form	verb	
un jeu de rôle	role-playing game	noun	masculine
résoudre une enquête	to solve a case	phrase	
se déguiser	to dress up, to disguise oneself	verb	

## SAMPLE SENTENCES

<p>Mon jeu de société préféré est le Monopoly.</p> <p>"My favorite board game is Monopoly."</p>	<p>La pétanque est un jeu d'adresse.</p> <p>"Bocci Ball is a game of skill."</p>
<p>Les gladiateurs affrontaient souvent des adversaires imbattables.</p> <p>"Gladiators often confronted unbeatable opponents."</p>	<p>Dans Ocean's Eleven, George Clooney incarne un cambrioleur.</p> <p>"In Ocean's Eleven, George Clooney plays a burglar."</p>
<p>Je vouvoie mon chef.</p> <p>"I address my boss with the <i>vous</i> form."</p>	<p>Warhamer est un jeu de rôle célèbre.</p> <p>"<i>Warhammer</i> is a famous role-playing game."</p>
<p>Hercule Poirot résout des enquêtes difficiles.</p> <p>"Hercule Poirot solves difficult cases."</p>	<p>Se déguiser en princesse.</p> <p>"To disguise as a princess."</p>
<p>Ils se déguisent tous les ans pour Mardi Gras.</p> <p>"They dress up every year on Mardi Gras Day."</p>	<p>Le Carnaval est une fête où les gens se déguisent.</p> <p>"Carnaval is a holiday where people disguise themselves."</p>

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #8 French Television Series Are All the Rage in France!!!

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# 8

# FRENCH

1. En France les séries télé font fureur!
2. Les séries télé font un vrai boom en France.
3. Je parle bien des séries (et non pas des feuilletons télévisés ou des soap opéras) qui nous viennent souvent des États-Unis comme la plupart des modes. Les premières séries à avoir fait un tabac sont "Friends" qui raconte la vie de cinq amis New-Yorkais et "Urgences" qui montre celle d'un service d'urgences d'un hôpital de Chicago. Elles passaient sur les chaînes publiques à des heures de grande écoute. Mais pour moi, une des meilleures séries de tous les temps, c'est les Sopranos. Elle est également passée sur le service public, mais à des heures où les enfants étaient couchés.
4. Des chaînes privées, comme Canal +, se sont lancées dans les séries américaines plus dérangementantes comme Six Pieds Sous Terre ou Weeds. Mais une des séries qui a le plus marché doit être Lost.
5. Il existe des séries françaises. Mais on est plus dans le feuilleton télévisé. Sur une des chaînes publiques, l'un d'eux raconte la vie d'un quartier de Marseille. Tout le décor a été recréé en studio et des séquences sont tournées dans Marseille et ses environs. Une autre série qui s'est vendue un peu partout en Europe, c'est "Sous le Soleil", la vie de plusieurs amies à Saint Tropez. Saint Tropez attire toujours autant !
6. Les séries sont également déclinées sous tous types de format. Ainsi, la série à sketches "Un gars une fille" était un court format qui passait juste avant le journal télévisé. Elle racontait le quotidien d'un couple. Dans la même veine, une chaîne concurrente a produit Caméra Café - une suite de sketches où les employés d'un bureau se retrouvent devant la machine à café. Il en existe maintenant beaucoup. Kaamelott transforme la légende du roi Arthur et des chevaliers de la table ronde. Cette parodie se moque des personnages et de l'Histoire sans avoir peur des anachronismes.
7. Les séries françaises ont trouvé ce format qui leur permet d'explorer des territoires autres que ceux des séries américaines.
8. Et chez vous, vous avez aussi des séries qui font fureur ? Avez-vous aussi des formats un peu spéciaux ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. TV series are booming in France.
2. Of course, I'm talking about series (and not about soap operas or serial stories) coming from the United States, like most trends. The first series that were a big hit were "Friends," which tells about the lives of five New York friends, and "ER," which shows the people in the emergency unit of a Chicago hospital. They were broadcast on public channels at peak times. But for me, the biggest series of all time is "The Sopranos." It was also broadcast on public channels but at time when kids were asleep.
3. Private channels, such as Canal +, threw themselves into more disturbing American series like "Six Feet Under" or "Weeds." But one of the most popular ones must be "Lost."
4. There are French series, but they are mostly serial stories. On one of the public channels, one of them tells a Marseille district story. All the set was recreated in a studio and sequences are filmed in and around Marseille. Another series that sold well all over Europe is "Sous le soleil," about the lives of several friends in Saint Tropez. Saint Tropez is always so attractive.
5. Series also come in a wide variety of formats. Thus, the sketch serial "Un gars une fille" was a short format show that was broadcast just before the news bulletin. It was telling the everyday life of a couple. In the same vein, a rival channel produced "Caméra Café," a series of sketches where office employees meet at the coffee machine. There are now a lot. "Kaamlott" transforms the legend of King Arthur and the Knights of the Round Table. This parody mocks characters and history without fearing anachronisms.
6. French series developed this format that allows them to explore new territories different from the Americans' series.
7. And in your country, is there any series that is all the rage at the moment? Do you also have some special formats?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
faire un tabac	to be a big hit	phrase	
heure de grande écoute	peak time	phrase	

le quotidien	everyday life/daily published paper	noun	masculine
être décliné sous plusieurs formats	to come in a wide variety of formats	phrase	
faire fureur	to be all the rage	phrase	

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Beyonce fait un tabac en France, elle a beaucoup de succès.</b></p> <p>"Beyonce is a big hit in France: she is very successful."</p>	<p><b>20h est en général une heure de grande écoute de la télévision.</b></p> <p>"Eight p.m. is usually a peak hour to watch television."</p>
<p><b>Le New York Times est un quotidien.</b></p> <p>"<i>The New York Times</i> is a daily paper."</p>	<p><b>Les nouvelles sont déclinées sous plusieurs formats: le journal télévisé, les journaux, les blogs.</b></p> <p>"News comes in a variety of formats: TV news, papers, blogs."</p>
<p><b>Les blousons en cuir faisaient fureur dans les années 60.</b></p> <p>"Leather jackets were all the rage in the 60s."</p>	

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #9

## Get Tips and Secrets for a Great Ride on the French Railway System!

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#9

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Découvrez le réseau ferroviaire français et ses secrets.
2. Je reviens de la gare.
3. Je viens d'acheter des billets pour aller passer un entretien d'embauche pour du travail cet été.
4. La gare de La Rochelle, la ville où j'habite, est un très beau bâtiment en pierres blanches.
5. Au centre de la façade, il y a une tour avec une horloge.
6. Quand on entre dans le hall de la gare, on peut voir de magnifiques mosaïques.
7. Au centre de ce hall, on trouve l'accueil, la cafétéria et le tabac-presse.
8. Si on continue tout droit, on accède aux quais.
9. Ils sont protégés par une énorme verrière.
10. Des ouvriers sont en train de la rénover.
11. Elle devrait être prête pour cet été.
12. La structure métallique est repeinte.
13. Le toit est pratiquement prêt.
14. Ça devrait être chouette quand ce sera terminé.
15. En France, on peut trouver des gares très différentes au niveau de l'architecture -modernes, anciennes, classées monuments historiques...
16. Mais revenons dans le hall.
17. Sur la droite, on trouve les guichets.
18. La file d'attente est délimitée.
19. Chacun y attend que son tour vienne.
20. A mon tour, la guichetière m'a trouvé les billets de train appropriés à mon voyage.
21. Elle m'a aussi posé toutes les questions possibles pour pouvoir avoir des tarifs préférentiels.
22. Sachez que si vous avez moins de 25 ans, vous avez droit à une réduction.
23. Si vous êtes plus âgés, vous pourrez trouver des billets spéciaux sur Internet.
24. Le site est le site de l'agence de voyage privée qui vend les billets pour la compagnie qui s'occupe du train en France, la SNCF.

25. Au cas où, le site c'est voyages-sncf.com.
26. Vous y trouverez des billets prem's, des offres de dernière minute...
27. Si vous êtes en France pour plus longtemps, vous pourrez souscrire à une des cartes d'abonnement proposées.
28. Elle vous assurera des billets moins chers.
29. N'hésitez pas !
30. Bon, je vais devoir faire presque 10 heures de train.
31. Le petit problème en France, c'est que le réseau ferroviaire est construit en étoile.
32. La plupart des lignes partent de Paris vers l'extérieur du pays.
33. Les chemins de traverse se multiplient, mais il faut souvent passer par Paris pour traverser le pays, ce qui n'est pas toujours très pratique.
34. Heureusement, nous avons le TGV (Train à Grand Vitesse) qui va jusqu'à 320 km/h ce qui permet de réduire les temps de trajet.
35. Vous auriez de bons plans pour moi si je veux voyager dans votre pays ?



## ENGLISH

1. I just came back from the station. I have just bought tickets to go to a summer job interview. The station of La Rochelle, the town where I live, is a very beautiful white stone building. In the center of the façade, there is a tower with a clock. When you enter the station hallway, you can see the magnificent mosaics. In the middle of the hallway, you will find the reception desk, the cafeteria, and the tobacco and news agents. If you continue straight on, you will reach the platforms. They're protected by a huge glass roof. Workers are renovating it. It should be done by summer. The metal structure is already repainted. The roof is almost done. It should be great when it's over. In France, you can find very different train stations, architecturally speaking...modern, ancient, and listed.
2. But let's go back to the hallway. To the right, one finds the ticket office. The queue is delimited. Everyone waits for his turn. This is mine. The ticket lady found the tickets that suit my trip. She asked all possible questions so that I can have a preferential fare. Be aware that if you're under twenty-five, you're entitled to a discount. If you're older, you will find special fares online on the site of the private travel agency that sells tickets for the company that takes care of the railway in France, the SNCF. In case, the site is [voyages-sncf.com](http://voyages-sncf.com). There, you'll find the PREM discounted tickets and last minute offers. If you're in France for a longer period, you could take out a travel card proposed by the company. It will provide you with cheaper tickets. Don't hesitate!
3. So, I'll have to travel ten hours by train. The little problem in France is that the rail network is star-like. Most of the lines go from Paris toward the borders. Side routes are multiplying, but you often have to get to Paris to cross the country, which is not always very convenient. Fortunately, we have the TGV (a high-speed train) that drives up to 320 kilometers per hour, and that makes traveling times shorter!
4. Would you have a good tip if I want to travel your country?
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.

- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.
- 35.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
le prix d'un billet de train	train ticket price	noun/phrase	
une verrière	a glass roof	noun	feminine
un guichet	a ticket office	noun	masculine
une file d'attente	a line		
avoir droit à	to be entitled to	phrase	
un chemin de traverse	a shortcut	noun	masculine
le réseau ferroviaire	the railway system	nominal group	masculine
un bon plan	a tip	nominal group	masculine

## SAMPLE SENTENCES

Le prix des billets de train a augmenté en France. "The train ticket prices increased in France."	Jules a mis ses tomates sous une verrière. "Jules put his tomatoes under a glass roof."
Quand je suis arrivée au guichet pour acheter mon billet, c'était déjà fermé. "When I arrived at the ticket office to buy my ticket, it was already closed."	La file d'attente à la poste le samedi matin est très longue. "The line at the post office on Saturdays is very long."

Les employés de ce café ont droit à des boissons gratuites. "The employees of this coffee shop are entitled to free drinks."	Je prends un chemin de traverse pour arriver plus vite au village. "I take a shortcut to get to the village faster."
Le réseau ferroviaire japonais est très moderne. "The Japanese railway system is very modern."	A Paris, les locaux ont toujours des bons plans restaurant. "In Paris, locals always have tips for restaurants."

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #10 Does Your Country Handle Unemployment Like France?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# 10

# FRENCH

1. Votre pays s'occupe-t-il du chômage comme la France?
2. Cet après-midi, j'ai rendez-vous avec mon conseiller pour l'emploi. Je fais effectivement partie des plus de 2 millions de personnes qui ne travaillent pas ou pas autant qu'ils le voudraient. Je me trouve dans la deuxième catégorie. J'occupe deux postes qui représentent un mi-temps. Je cherche à travailler à plein temps.
3. Quand mon précédent contrat s'est terminé, j'ai pris rendez-vous auprès de l'ASSEDIC qui s'occupe d'enregistrer les demandes de droit au chômage. Une fois enregistré, j'ai eu un premier entretien avec un spécialiste de l'emploi. C'est un agent de l'ANPE (Agence Nationale Pour l'Emploi). Depuis quelques mois, on ne parle plus de ces deux administrations. Elles ont été fusionnées. Cette nouvelle structure s'appelle le Pôle Emploi. Mais tout le monde les appelle encore par leur ancien nom. Lors de l'entretien, nous avons établi ensemble mon profil. J'ai fourni mon CV, parlé de mes dernières expériences professionnelles. J'ai émis des critères spécifiques concernant l'emploi que je recherche. Ces informations sont entrées dans la base de données et avec un peu de chance, je pourrai trouver ce poste.
4. Depuis ce premier entretien, j'ai une agence de référence où je dois aller tous les mois pour faire le point avec ma conseillère. On discute de mes démarches pour trouver du travail. Elle me conseille de nouvelles pistes. On regarde ensemble les dernières offres au cas où j'en aurais manqué une. Cela arrive même si j'ai créé un espace personnel sur le site internet du pôle emploi. Je reçois tous les jours par mail les dernières annonces qui correspondent aux critères que j'ai sélectionnés.
5. Sur internet, je peux aussi faire ma déclaration de revenus mensuels. Avec cette déclaration, on calcule l'allocation chômage à laquelle j'ai droit. Elle dépend des revenus que j'avais avant. En général, cela correspond à 70% de ce salaire. Je touche donc le complément entre ce que je gagne par mois et ce taux.
6. Bon, je dois filer, sinon je vais être en retard.
7. Racontez-moi quand même si vous avez des institutions pour les demandeurs d'emploi dans votre pays!

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. This afternoon, I have an appointment with my job adviser. Indeed, I'm one of the over two million people who are unemployed or work less than they would like. I'm part of the second category. I hold two positions, which represent a half-time job. I am looking for a full-time one.
2. When my previous contract came to an end, I took an appointment with the ASSEDIC, which is in charge of registering unemployment benefits requests. Once registered, I had my first interview with a job specialist. He's an agent of the ANPE (the French job center). For few months now, we haven't been talking about these two public services. They have been merged. This new structure is called "Pôle Emploi." But everybody still calls them by their previous names. During the interview, together we established my profile. I supplied my CV and talked about my last professional experiences. I put forward specific criteria concerning the job I'm looking for. This information was fed into the database, and if I'm lucky enough, I will be able to find this position.
3. Since this first interview, I have got a reference agency where I have had to go each month to take stock of my situation with my adviser. We talk about the steps to find a job. She advises me of new tracks. Together, we look through the last ads in case I missed one. It happens, even if I created a personal space on the "Pôle Emploi" Internet site. Every day, I'm e-mailed the last ads that correspond to the criteria I selected.
4. On the Internet, I can also declare my monthly income. With this declaration, the unemployment benefit I'm allowed is calculated. It depends on the incomes I had before. Generally, it corresponds to seventy percent of these incomes. I'm then paid the complement between what I earn a month and this rate.
5. Okay, I have to go now; otherwise, I'll be late.
6. Anyway, tell me if you have such institutions for unemployed people in your country!

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un entretien	an interview	noun	masculine
le droit au chômage	unemployment benefit	expression	masculine
le revenu	income	noun	masculine

entrer des données	to enter data	expression	
se terminer	to come to an end	verb	
un poste	a position	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Les entretiens d'embauche commencent à 9 heures.</b></p> <p>"The job interviews start at nine a.m."</p>	<p><b>Le droit au chômage est une aide financière.</b></p> <p>"Unemployment benefit is a financial aid."</p>
<p><b>Le revenu des ménages de cet état est proche de la moyenne nationale.</b></p> <p>"The household income in this state is close to the national average."</p>	<p><b>Elle entre les données sur les clients pour le département mercatique.</b></p> <p>"She enters data on clients for the marketing department."</p>
<p><b>Le fim se termine vers 22 heures.</b></p> <p>"The movie ends around 10:00 p.m."</p>	<p><b>Je voudrais avoir un poste de cadre.</b></p> <p>"I'd like to have an executive position."</p>

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #11

## Don't Miss the Magic and Grandeur of the French Royal de Luxe!

---

## CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Cultural insight

# 11



# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Ne manquez pas la magie et la grandeur du groupe Royal de Luxe!
2. C'est bon, vous le savez, je viens de Nantes !
3. Je me suis rappelée hier un spectacle que j'y avais vu et qui m'a laissé un souvenir impérissable.
4. Je voulais donc vous parler d'une troupe d'artistes installée à Nantes qui sont maintenant très connus dans le monde entier.
5. Ils font des spectacles magnifiques, démesurés, poétiques.
6. Vous les connaissez peut-être, c'est Royal de Luxe.
7. La première fois que je suis allée voir un de leurs spectacles, les spectateurs étaient installés sur des gradins circulaires.
8. Au milieu, deux trois tentes se dressaient.
9. On est en plein jour.
10. Tout ce qu'il faut pour être distrait : lumière, spectateurs en face.
11. Ça commence.
12. C'est un spectacle qui mélange des contes de différents pays du monde.
13. Déjà vu, me direz-vous.
14. Oui, mais c'est sans compter sur la touche 'Royal de Luxe'.
15. Des marionnettes sortent des tentes, des objets de récupération se mettent à bouger, ne sont plus un bidet ou une chaîne de vélo rouillée mais une bouche d'hippopotame ou les yeux du roi d'une lointaine contrée.
16. Le polystyrène devient aussi de la neige qui tombe sur une poupée de métal chinoise.
17. La magie fait disparaître les opérateurs, les voisins, la lumière.
18. Plus rien n'existe que l'histoire onirique.
19. Eh oui, c'est tout le savoir-faire de ces saltimbanques.
20. Cette troupe de théâtre de rue recycle.
21. Tout objet bon à être jeté est sauvé de son triste sort et retrouve sa noblesse.
22. Leurs créations sont souvent des grandes marionnettes qu'il faut bouger à l'aide de plusieurs personnes voire de grues.
23. C'est monumental !

24. Quand ils sont invités par une ville, ils investissent les rues, les places, le temps.
25. Avec leurs spectacles de géants, leurs personnages se déplaçaient un peu dans la ville tous les jours, ils vivaient.
26. Chaque jour, tout le monde changeait son train-train quotidien pour aller voir ce qui arrivait à cet habitant étrange.
27. Tout le monde commente, tout le monde en parle.
28. Ils arrivent à nous replonger en enfance, où l'imagination déborde.
29. On s'émerveille ensemble.
30. C'est magique !
31. S'ils passent près de chez vous, ne les ratez pas !
32. Et surtout, racontez-moi vos souvenirs de spectacles de rue pour connaître d'autres artistes à ne pas manquer !

## ENGLISH

1. Don't miss out on the magic and grandeur of the Royal de Luxe group!
2. Okay, you know it already, I come from Nantes!
3. I just recalled yesterday a show that I saw there that I will never forget.
4. So I wanted to talk to you about an artists' company based in Nantes who are now well known around the world.
5. They perform wonderful, excessive, poetic shows.
6. You maybe know them—they're Royal de Luxe.
7. The first time I went and saw one of their shows, the audience was sitting on circular bleachers.
8. In the center, two or three tents were put up.
9. It's broad daylight.
10. Everything to keep you distracted—the light and the audience in front.
11. The show begins.
12. It's a show that mingles tales from different countries of the world.
13. I've already seen this, you might say.
14. Yes, but it's without taking into account the Royal de Luxe touch.
15. Marionettes come out of the tents, and recycled objects start moving and are not a bidet or a rusted bike chain anymore but a hippopotamus's mouth or the eyes of a king from a distant land.
16. Styrofoam also becomes snow falling on a metal Chinese doll.
17. Magic makes operators, neighbors, and lights disappear.
18. Nothing is left but this dream-like story.
19. Oh yes, that's these entertainers' know-how.
20. This company of street performers recycles.
21. Every good discarded object is saved from its sad lot and regains its grandeur.
22. Their creations are often huge marionettes that have to be operated by several men or even a crane.
23. That's monumental!
24. When they're invited by a city, they take over streets, squares, and time.
25. With their giant shows, their characters were moving in the city a bit every day; they were living.

26. Each day, everybody was changing his daily routine to go and see what happened to this strange inhabitant.
27. Everybody comments, and everybody speaks about it.
28. They manage to bring us back to childhood when we were overflowing with imagination.
29. We marvel all together.
30. That's magic!
31. If they come near your place, don't miss them!
32. And above all, tell me your memories of street performances so that I know about other artists I should go and see.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
laisser un souvenir impérissable	to leave someone with an unforgettable memory	phrase	
les gradins	bleachers	noun	masculine
se dresser	to stand	verb	
me direz-vous	you might say	phrase	
sans compter sur	without taking into consideration	expression	
un objet de récupération	recycled item	nominal group	masculine
onirique	dream-like	adjective	

## SAMPLE SENTENCES

<p>Ce discours m'a laissé un souvenir impérissable.</p> <p>"This speech left me with an unforgettable memory."</p>	<p>Les gradins du théâtre sont en acier et en bois.</p> <p>"The theater bleachers are made of steel and wood."</p>
<p>La Tour Eiffel se dresse dans le centre de Paris.</p> <p>"The Eiffel Tower stands in the center of Paris."</p>	<p>C'est un scandale, me direz-vous.</p> <p>"You might say it's a scandal."</p>
<p>Le titre de ce livre semble ennuyeux, mais c'est sans compter le talent de l'auteur.</p> <p>"The title of this book seems boring, but it is without condering the writer talent."</p>	<p>Beaucoup d'artistes travaillent avec des objets de récupération.</p> <p>"Many artists work with recycled items."</p>

Ce paysage onirique est sublime.

"This dream-like landscape is gorgeous."

---

## CULTURAL INSIGHT

Si vous aimez les arts de la rue (les jongleurs, les cracheurs de feu, le théâtre de rue, les contes, ...), il existe un festival en France. Pendant 4 jours en été, le festival international de théâtre de rue d'Aurillac accueille jusqu'à 20 compagnies pour quelque 100 000 spectateurs. C'est un des plus grands de France mais vous pourrez en trouver un peu partout pendant l'été !

### **A Must-See French Street Festival**

If you like street arts (juggling, fire spitting, street theater plays, tales), there is a festival in France that you should see. For four days in summer, the international festival of street theater takes place in the city of Aurillac in the Auvergne region in central France, where twenty theater companies greet for a hundred thousand spectators. It is one of the most important in France, but you can find some similar ones all over France.

### **[Correction Note]**

In the lesson's main audio at min 00:46 the instructor says *Je me suis rappelée hier d'un spectacle*, but should have said *je me suis rappelée un spectacle*.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #12

## Have You Experienced the History in la Bretagne, France?

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#12

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Avez-vous expérimenté l'Histoire en Bretagne?
2. La France métropolitaine est découpée en 22 régions.
3. L'une de celles-ci est la Bretagne.
4. C'est sans doute avec la Corse et le Pays Basque celle qui possède une des plus fortes identités culturelles.
5. La Bretagne est en quelque sorte le « nez » de la France : elle est entourée d'eau et se trouve en dessous du Royaume-Uni.
6. Elle se décomposait autrefois en deux parties : la Haute Bretagne (la moitié Est) et la Basse Bretagne (la moitié Ouest), et on y parlait non pas le français, mais le breton, langue proche du Celte et du Gaélique.
7. Les grandes villes bretonnes sont Brest, Quimper, Vannes, Saint-Brieuc et Rennes.
8. La ville de Nantes a été historiquement la capitale de la Bretagne (on y trouve d'ailleurs le château des ducs de Bretagne), mais à la seconde guerre mondiale, un redécoupage de la France a rattaché Nantes aux Pays de la Loire.
9. C'est aujourd'hui encore une source de discussions.
10. De nombreux Nantais revendiquent leur identité bretonne.
11. Son histoire est très riche et elle a longtemps conservé vis-à-vis de la France une grande indépendance tant sur le plan politique, que sur le plan culturel.
12. Aujourd'hui encore, si vous vous promenez en Bretagne vous pourrez en sentir l'ambiance très particulière.
13. Si vous allez en Bretagne, vous ne pouvez pas manquer d'aller dans une crêperie : on commence par les crêpes au blé noir remplies avec ce que vous souhaitez (bien que traditionnellement la « complète » se compose de jambon, d'œuf et de fromage), et on termine par les crêpes de froment et généralement par une crêpe au beurre et au sucre.
14. Le repas s'accompagne de cidre fermier, ou de lait fermenté.
15. Si vous vous promenez dans la région de Quimper vous aurez peut-être la chance d'y rencontrer une Bigoudène : on les reconnaît à leur robe noire, leur tablier blanc et leur coiffe en dentelle amidonnée qui peuvent parfois dépasser trente centimètres de haut !
16. À mon sens, les deux parties marquantes de la Bretagne sont sa face Nord et sa face Sud : Au sud, la côte est assez douce, on y trouve le golfe du Morbihan, qui est rempli de petites îles et de recoins, alors qu'au Nord, il y a de grandes falaises, parfois très abruptes et surtout l'étonnante côte de granit Rose, dont la pierre d'une couleur très particulière est magnifique en été.
17. Et chez vous, y a-t-il des particularités régionales ?

## ENGLISH

1. Metropolitan France is divided in twenty-two regions. One of them is "la Bretagne" ("Brittany").
2. It is without a doubt, along with "la Corse" ("Corsica") and "le Pays-Basque" ("the Basque Country"), the one that possesses the strongest cultural identity. "La Bretagne" ("Brittany") is in some sort the nose of France; it is surrounded with water and is located under Great Britain. It was formerly divided in two parts, which are "la haute Bretagne" ("high Brittany," the eastern half) and "la Basse Bretagne" ("low Brittany," the western half), and French was not spoken but rather "le breton," a language close to the Celtic language and the Gaelic language. The big cities from "la Bretagne" are Brest, Quimper, Vannes, Saint-Brieuc, and Rennes. The city of Nantes was, historically speaking, the capital of "la Bretagne" where the Castle Duck of Bretagne is also found, but during the Second World War, a division of France attached Nantes to the area "les Pays de la Loire." It is still today the source of discussions. Many inhabitants of Nantes claim their Brittanian identity (from "la Bretagne").
3. Its history is very rich, and for a long time it has kept, in regards to France, a great independence more on a political point than on the cultural point. Still today, if you are walking in "la Bretagne," you will be able to sense the particular atmosphere.
4. If you go to "la Bretagne," you should not miss going into a crêpe restaurant. People start with crêpes made of black wheat filled with whatever you'd like—even though traditionally the "complete" one is composed of ham, egg, and cheese—and end with "froment," which are wheat crêpes, and generally with a butter and sugar crêpe. The meal is accompanied by farm cider or fermented milk.
5. If you go by the Quimper region, you may have the chance to meet some "Bigoudène," who are recognizable with their black skirts, their white aprons, and their headgear in starched lace, which can reach over thirty centimeters high.
6. In my understanding, the two remaining parts of "la Bretagne" are its northern and southern faces. The southern coast's slopes are gentle, and that is where the Morbihan Gulf can be found, which is filled in with islands and small places. On the other hand, in the north there are huge cliffs that are very steep, and there is especially the astonishing rose granite coast, which is made of this particular color stone that is beautiful in summer.
7. And where you live, are there any regional particularities?
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.



## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
la Seconde Guerre Mondiale	World War II	nominal group	feminine
tant sur...que sur...	on both ... and ...	adverbial locution	
le froment	wheat	noun	masculine
un tablier	an apron	noun	feminine
une coiffe	a hat (old)	noun	masculine
amidonné	starched	adjective	masculine
abrupte	steep	adjective	both

## SAMPLE SENTENCES

<p>La fin de la Seconde Guerre Mondiale est célébrée tous les ans.</p> <p>"The end of World War II is celebrated each year."</p>	<p>Nous sommes d'accord tant sur le planning que sur le projet.</p> <p>"We agree on both the schedule and the project."</p>
<p>J'aime le pain au froment.</p> <p>"I like wheat bread."</p>	<p>Mon tablier protège mes vêtements quand je fais la cuisine.</p> <p>"My apron protects my clothes when I cook."</p>
<p>Les coiffes des Rois de France étaient immenses.</p> <p>"French kings' hats were large."</p>	<p>Les draps de ma grand-mère sont amidonnés.</p> <p>"My grandma's sheets are starched."</p>
<p>Ces falaises sont abruptes et dangereuses.</p> <p>"These cliffs are steep and dangerous."</p>	

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #13 Spend a Peaceful Sunday Afternoon with Us in France!

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Cultural Insight

# 13

# FRENCH

1. Passez un dimanche après-midi tranquille avec nous!
2. Aujourd'hui, c'est dimanche. Je n'habite plus à côté de chez mes parents parce que j'aime bien avoir une certaine distance. Cependant, je me souviens très bien des dimanches en famille. J'en aimais l'ambiance.
3. C'est le matin de la semaine où les Français aiment faire la grasse matinée. Les membres de la famille se lèvent tranquillement les uns après les autres. Avant, les gens allaient à la messe, mais ce n'est vraiment plus très répandu en France. On préfère prendre le petit-déjeuner en famille. Souvent, quelqu'un se dévoue pour aller chercher des viennoiseries, souvent des croissants ou des pains au chocolat. Chez moi, on prenait aussi des baguettes moulées fraîches qu'on passait parfois au grille-pain accompagnées de beurre ou de confiture.
4. Ensuite, tout le monde prenait son temps, vaquait à ses occupations, prenait sa douche. Parfois on retournait faire quelques courses sur le marché. On repassait à la boulangerie pour acheter les pâtisseries du dimanche. Puis vers une heure, on se mettait à table pour le déjeuner dominical. C'était le vrai repas traditionnel français avec ses trois plats et le fromage. Le plat typique chez moi c'était le poulet/frites. Rien que d'en parler, ça me met l'eau à la bouche. Souvent, on déjeunait dans la salle à manger alors que les autres repas se prenaient souvent dans la cuisine pendant la semaine. On discutait de tout ce qui se passait dans la semaine, on parlait des prochaines vacances, des projets de chacun. On restait facilement une heure ou deux à table le dimanche.
5. L'après-midi était tranquille. Tout le monde se reposait avant de reprendre la semaine de travail ou d'école. On lisait, on regardait la télévision, on finissait ses devoirs. Le soir venu, chacun mangeait s'il voulait, ce qu'il voulait. On piochait dans les restes du frigo. C'était le moment moins charmant de la boule dans le ventre, l'effet 'dimanche soir' où le repos est fini.
6. Et chez vous, le dimanche, c'est comment ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. Today, it's Sunday. I don't live next to my parents anymore because I like to have some distance. However, I remember very well Sundays spent with my family. I like the atmosphere.
2. It's in the weekend mornings when French people like to oversleep. The family members wake up slowly one after the other. Before people used to go to mass, but it's not as much practiced anymore in France. We prefer taking breakfast with the family. Often, one volunteers to go buy puff pastries—most often croissants or small chocolate sweet breads. At my house, we also ate freshly molded baguettes grilled in the toaster accompanied by butter and marmalade.
3. Then all of us took our time, got busy with our own occupations, and took our showers. Sometimes we went back to buy groceries at the market. We went back to the bakery to buy Sunday pastries. Then around one o'clock p.m., we sat at the table to eat the Sunday lunch. It was a real French traditional meal with three courses and some cheese. The typical main dish at my house was chicken and fries. Just talking about it makes me salivate. We often ate lunch in the dining room, while all the other meals were often taken in the kitchen during the week.
4. We talked about everything that happened during the week, and we discussed our next vacations and each other's projects. We stayed easily an hour or two at the table on Sundays.
5. The afternoon was calm. Everybody rested before starting again the working or schooling week. We read, we watched television, and we finished our homework. In the evening, each of us ate whatever we wanted if we wanted to. We would pick out something from the refrigerator. It was the least charming moment with the belly-full effect of the Sunday evening when resting is over.
6. And at your place, how do you spend your Sunday?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
faire la grasse matinée	to sleep in	verb	
une viennoiserie	a Viennese pastry	noun	feminine

vaquer à ses occupations	to attend to one's business	phrase	
mettre l'eau à la bouche	to make somebody's mouth water	phrase	
le déjeuner dominical	Sunday lunch	nominal group	masculine
une pâtisserie	a pastry	noun	feminine
piocher	to pick	verb	

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Les ados aiment faire la grasse matinée après une fête.</b></p> <p>"Teenagers like to sleep in after a party."</p>	<p><b>Les viennoiseries sont des petites pâtisseries sucrées.</b></p> <p>"Viennese pastries are small, sweet pastries."</p>
<p><b>Le week-end il vaque à ses occupations.</b></p> <p>"On weekends, he attends to his business."</p>	<p><b>Cette recette me met l'eau à la bouche.</b></p> <p>"This recipe makes my mouth water."</p>
<p><b>Il y a souvent du poulet pour le déjeuner dominical.</b></p> <p>"There is often chicken for Sunday lunch."</p>	<p><b>Le rayon boulangerie est rempli de pâtisseries.</b></p> <p>"The bakery section is filled with pastries."</p>
<p><b>Il a pioché une pomme dans le panier à fruits.</b></p> <p>"He picked an apple from the fruit basket."</p>	

## CULTURAL INSIGHT

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #14

## Your Hotel Room in France was a French Art Exhibit?!

---

CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar
- Cultural insight

#14

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Votre chambre d'hôtel ressemblait à une expo d'art en France?
2. Cet été entre Nantes et Saint Nazaire, il y a la deuxième édition de la Biennale d'art contemporain Estuaire.
3. Sur l'estuaire de la Loire entre ces deux villes, des artistes viennent installer des œuvres d'art ou d'architecture contemporaines.
4. Les villages et les sites industriels de cet espace géographique sont investis pour les mois d'été, cette année du 5 juin au 16 août.
5. Et presque tout est gratuit.
6. J'étais encore à Nantes pour la première il y a deux ans.
7. Il y avait des œuvres incroyables.
8. Un artiste japonais, Tatzu Nishi, avait construit autour de la statue d'une fontaine une chambre d'hôtel.
9. On pouvait la visiter pendant la journée et le soir elle était louée comme une vraie chambre d'hôtel.
10. Au Lieu Unique (LU), la Scène Nationale de Nantes, Thomas McIntosh diffusait des fréquences par des haut-parleurs dans un grand bassin d'eau.
11. Ces fréquences créaient alors des ondes sur l'eau qui étaient projetées sur un écran par un jeu de lumière.
12. C'était génial.
13. On était hors du temps, transporté dans un autre univers.
14. À Saint Nazaire, Felice Varini a peint des entrepôts et des silos du port.
15. Quand on était à un point précis, tout se coordonnait et formait des formes géométriques parfaites alors que les bâtiments pouvaient être à plusieurs centaines de mètres.
16. Incroyable ce jeu de perspectives !
17. Et tellement d'autres choses...
18. Cet événement permet aussi de (re)découvrir l'estuaire.
19. Pendant cette période, on peut aussi prendre la navette qui permet de voir toutes les œuvres depuis la Loire.
20. On redécouvre la campagne et les petits villages.
21. Les sites industriels, notamment les raffineries, gagnent en poésie.

22. C'était tellement bien que je suis retournée voir les sites nantais plusieurs fois, à chaque fois que quelqu'un venait me rendre visite.
23. J'ai dû voir la chambre d'hôtel une dizaine de fois, McIntosh cinq ou six fois.
24. Parlez-moi de vos découvertes artistiques 'live'.



## ENGLISH

1. This summer between Nantes and Saint Nazaire, there is the second edition of the biennial estuary contemporary art festival. On the estuary of the river Loire between these two cities, artists come and set up their art pieces or architectural contemporary art pieces. Villages and industrial sites of this geographical area are invaded during the summer months, this year from the fifth of June to the sixteenth of August. And almost everything is free.
2. I was again in Nantes for the opening two years ago. There were incredible pieces. A Japanese artist, Tatzu Nishi, built a hotel room around a fountain with a statue. We could visit it during the day, and in the evening it was rented, just as a real hotel room would be. At the "Lieu Unique (LU) la scène nationale" of Nantes, Thomas McIntosh broadcasted frequencies through speakers in a huge water fountain. These frequencies created then waves on the water, which were projected onto a screen through a light play. It was great. We were outside of time, transported into another universe. In Saint Nazaire, Felipe Varini painted warehouses and silos of the port. When we were at a precise location, everything was coordinated and formed perfect geometric forms, though the structures were several hundred meters apart. Incredible was this play of perspectives! And there were so many more things to see.
3. This event allows us to (re)discover the estuary. During this period, we can also take the shuttle, allowing us to see all the artwork from the river Loire. We also rediscover the countryside and small villages. The industrial sites, and especially the refineries, gain in poetry.
4. It was so great that I went back to see the Nantes site several times—I went each time that someone would visit me. I had to see the hotel room ten times or so and McIntosh's work five or six times.
5. Tell me about your "live" artistic discoveries.
6. \* "Scène Nationale" is a label given by the French Ministry of Culture to public theaters that produce and distribute contemporary art creations.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.

23.

24.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
biennale	biennial		
investi	involved, invested	adjective	masculine
un haut-parleur	a speaker	noun	masculine
un entrepôt	a warehouse	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

Nous sommes investis dans cette association.	J'installe des haut- parleurs dans ma voiture.
"We are involved in this non-profit organization."	"I set up speakers in my car."
Dans les quartiers industriels on peut voir beaucoup d'entrepôts.	
"In industrial neighborhoods, one can see many warehouses."	

## GRAMMAR

**Un estuaire:** "an estuary"

**Investi:** "surrounded"

**Scène nationale:** "a label given by the French ministry of culture to Public theaters that produce and distribute contemporary art creations"

**Un haut-parleur:** "a loudspeaker"

**Un jeu de lumière:** "a play of light"

**Un entrepôt:** "a warehouse"

**En fait:** "actually"

## CULTURAL INSIGHT

### Finding out More about the Estuary Art Show

If you are tempted by the estuary, go onto the site <http://www.estuaire.info>. Click on *éther* and then on *parcours 2009*, and you will get the information on the program for this summer. All the sites are not defined yet, but before the event begins, you surely will find more and more information.

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #15

## French Comic Strips Prove That Comics Aren't Just for Kids Anymore!

---

## CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Cultural insight

#15

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Les Bandes-Dessinées françaises prouvent que les BD ne sont plus réservées aux enfants.
2. Je vais vous parler aujourd'hui d'un genre littéraire qui marche de mieux en mieux en France, c'est la Bande Dessinée (BD).
3. On parle beaucoup de la BD franco-belge.
4. Vous en connaissez tous des exemples.
5. En font partie Tintin de Hergé, les Schtroumpfs de Peyo, Astérix le Gaulois de Uderzo et Goscinny.
6. Ce qu'on appelle la BD franco-belge est destinée à la jeunesse et caractérisée par des traits clairs ou nets.
7. Les albums ont en général une couverture cartonnée et une quarantaine de pages.
8. Ces BD se sont vendues dans le monde entier et sont traduites dans énormément de langues.
9. Depuis les années 60, la BD s'est ouverte à des publics adultes et on trouve depuis des formats, des histoires et des styles graphiques très différents.
10. Je viens de relire par exemple Ludovic Debeurme.
11. Dans ses BD, on ne voit pas toujours de cases.
12. Chaque dessin est presque comme une oeuvre à part entière.
13. Même s'ils sont peuplés d'insectes, d'humains déformés, de monstres, ils sont empreints d'onirisme.
14. On trouve aussi dans la BD la richesse des autobiographies.
15. Marjane Satrapi a par exemple magnifiquement dessiné sa vie en Iran, ses années de guerre, son exil en Europe et en France.
16. Ses dessins sont épais, denses.
17. Elle raconte ses croyances de petite fille, son monde imaginaire, comment tout a changé.
18. La BD francophone a trouvé sa place, sa manière particulière de dépasser les médias.
19. Pour les passionnés, le festival international de la Bande Dessinée d'Angoulême a lieu pendant quatre jours en janvier, en général vers la fin du mois.
20. Angoulême, c'est dans le département de la Charente, à l'Ouest de la France.
21. Moi j'y suis allée une fois.
22. C'est énorme.

23. On peut découvrir plein d'auteurs de BD, rencontrer ceux que l'on aime.
24. L'année dernière j'étais fou.
25. Il y avait trois grands auteurs américains Chris Ware, Adrian Tomine et Daniel Clowes.
26. C'était géant !
27. La BD est très vivante en France et j'adore.
28. Alors, si vous avez d'autres auteurs à me conseiller, n'hésitez pas !

## ENGLISH

1. Today, I will speak of a type of literature that functions better and better in France...comic strips.
2. People talk a lot about the French-Belgian comic strips. You probably know some examples of them. Some of them are Tintin from Hergé, the Smurfs ("les schtoumpfs") from Peyo, Astérix the Gaulish from Uderzo, and Goscinny. What we call the French-Belgian comic strip is aimed at the young generation and characterized by clear and crisp traits. These comic strips are sold worldwide and are translated into many languages.
3. Since the sixties, comic strips enlarged their public to adults, and since then we can find very different formats, stories, and graphics. In these comic strips, we can't always see the frames. Each drawing is almost a work of art in itself. If they are populated with insects, deformed humans, and monsters, they become imbued with fantasy. We can also find in comic strips rich autobiography. Marjane Satrapi has, for example, beautifully drawn her life in Iran, including the war years and her exile in Europe and in France. Her drawings are thick and dense. She tells about her beliefs as a young girl, her imaginary world, and how everyone has changed. The French comic strip has found its place—its particular way to pass on its message.
4. For the passionate fans, the international festival of comic strips of Angoulême takes place during four days in January, generally at the end of the month. Angoulême is in the Charente department located in the western part of France. Me, I went there once. It's huge. We can discover many comic strip authors and meet the ones we like. Last year, I was crazy about it. There were three popular American authors...Chris Ware, Adrian Tomine, and Daniel Clowes. It was great!
5. Comic strips are very much alive in France, and I love them. So if you have other authors to suggest, don't hesitate!
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.

- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
une bande-dessinée (une BD)	comics	noun	feminine
les Schtroumpfs	the Smurfs	proper noun	
la jeunesse	youth	noun	feminine
une couverture cartonnée	a hardcover	nominal group	feminine
une quarantaine	forty, about forty	noun	feminine
une case	a box (in a document)	noun	feminine
une œuvre	a work	noun	feminine
C'est énorme.	That's great. (casual)	phrase	
C'est géant.	That's great.	phrase	

## SAMPLE SENTENCES

<p>Pour l'actualité de la bande-dessinée, allez à Angoulême.</p> <p>"For comics updates, go to Angoulême."</p>	<p>Les petits êtres bleus sont des Schtroumpfs.</p> <p>"The little blue guys are Smurfs."</p>
<p>Le Ministère de la Jeunesse est très actif en France.</p> <p>"The Secretary of Youth is very active in France."</p>	<p>La couverture des BD françaises est cartonnée.</p> <p>"French comics have a hardcover."</p>
<p>Marc collectionne les motos anciennes, il en a une quarantaine.</p> <p>"Marc collects old motorcycles: he has about forty of them."</p>	<p>Dans les questions à choix multiple, on doit cocher la bonne case.</p> <p>"In multiple-choice tests, the correct box needs to be checked."</p>
<p>L'œuvre de Mozart est considérable.</p> <p>"Mozart's work is significant."</p>	<p>Tu as gagné un voyage à Cuba? C'est énorme!</p> <p>"Did you win a trip to Cuba? That's great!"</p>
<p>Les spectacles du Cirque du Soleil, c'est géant!</p> <p>"Cirque du Soleil's shows are great!"</p>	

# CULTURAL INSIGHT



## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #16

## Who's Up for a Good Old-Fashioned French Game of Pétanque?!

---

## CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Grammar
- Cultural insight

#16

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Qui veut jouer à notre bon vieux jeu de la pétanque?
2. On ne peut pas parler de la France sans parler de son sport national.
3. Et quel sport :
4. Je pense que vous avez tous déjà entendu parler de cette activité.
5. Non ? Bon, un petit rappel pour les retardataires.
6. La pétanque est un jeu où il faut lancer des boules en métal (environ 700g, 7,5cm de diamètre) le plus près possible d'une autre boule-cible appelée le cochonnet (environ 3cm).
7. On joue le plus souvent en équipe de deux.
8. C'est une doublette.
9. Chacun ayant trois boules.
10. On peut jouer aussi à trois contre trois, c'est une tripllette.
11. Enfin, on peut jouer en tête-à-tête, un contre un.
12. Pour gagner un point, il faut être l'équipe la plus proche du cochonnet.
13. Si une autre de vos boules est encore plus proche qu'une de vos adversaires, vous marquez encore un point et ainsi de suite.
14. La première équipe qui marque treize points a gagné.
15. Dans ma famille, on joue de temps en temps à la pétanque, surtout l'été après un repas de famille.
16. Elle se joue normalement sur un terrain spécifique fait de sable ou de gravier assez fin.
17. Presque toutes les communes de France ont aménagé un terrain de pétanque.
18. Chez moi, on peut jouer dans l'allée du garage, dans la cour de chez mon grand-père.
19. J'aime bien corser un peu la difficulté et jouer dans l'herbe ou sur un terrain un peu en pente.
20. Les pros crieraient, mais ça nous fait bien rire.
21. On se marre bien aussi en utilisant les termes des vrais pétanqueurs.
22. Du coup, on tire, on pointe alors qu'on est des joueurs du dimanche !

la  
pétanque  
!

23. On essaie de faire des carreaux, mais on est nuls.
24. Un carreau consiste à lancer sa propre boule directement à la place de celle de son adversaire en un coup et en s'assurant que votre boule ne bouge plus de la place prise.
25. C'est le tir le plus difficile.
26. Une fois, je faisais tellement n'importe quoi que j'ai réussi à tirer derrière moi.
27. On se moquait aussi de mon grand-père.
28. On disait qu'il était fainéant comme un Marseillais parce qu'il avait un aimant au bout d'une ficelle pour ramasser ses boules sans se baisser.
29. Mais attention, il faut savoir avec qui rire de la pétanque.
30. Certains n'aiment pas du tout !
31. Y a-t-il un sport national chez vous ?

## ENGLISH

1. We cannot talk about France without mentioning its national sport. And what is that sport? "La pétanque." I think you have already heard about this activity. No? Well, here is a reminder for the late bloomers.
2. Pétanque is a game where one must throw metal balls (around seven hundred grams, 7.5 centimeters in diameter) the closest possible to another target ball called "le cochonet" (around three centimeters). We often play in "teams of two," which is "une doublette." Each player possesses three balls. We can also play three against three, which is "une tripléte." Finally we can play one on one. To win a point, your team must be the closest to the "cochonnet." If another of your balls is even closer than one of your opponent's balls, you'll score one more point, and so on. The first team that scores thirteen points wins.
3. In my family, we play pétanque from time to time, especially in summer after a meal with the family. It is usually played on a specific terrain made of sand or fine gravel. Almost all towns of France have laid out a pétanque ground. At my house, we can play in the garage alley or in the courtyard at my grandfather's house. I like to make the game harder and play in the grass or on a terrain a little bit steeper. Professionals would scream, but for us it makes us laugh. We also laugh while using the jargon of pétanque players. Therefore, we shout and we point while we are amateur pétanque players on Sundays. We try to throw "carreaux," but we are bad. "Un carreau" consists of throwing your own ball directly in place of an opponent's in one throw and making sure that your own ball doesn't move off the taken place. It's the most difficult throw. Once, I was so focused on doing one that I succeeded in throwing the ball behind me. We also made fun of my grandfather. We said that he was a lazy inhabitant of Marseilles because he was using a magnet at the end of a string to pick up his balls without leaning. But be careful, you must know whom to joke with about pétanque. Some don't like it at all!
4. Is there a national sport where you live?
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.

- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
et ainsi de suite	and so on	adverb	
une cour	a courtyard	noun	feminine
corser	to make something more difficult	verb	
un terrain en pente	sloping ground	nominal group	masculine
se marrer	to have fun	verb	
tirer	to throw	verb	
un joueur du dimanche	an amateur player	nominal group	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p>L'oiseau mange le ver, le chat mange l'oiseau, le renard mange le chat et ainsi de suite.</p> <p>"The bird eats the worm, the cat eats the bird, the fox eats the cat, and so on."</p>	<p>En France les fermes ont toujours une cour.</p> <p>"In France, farms always have a courtyard."</p>
<p>Le professeur corse cet exercice.</p> <p>"The teacher makes this exercise more difficult."</p>	<p>Il est tombé de son vélo sur un terrain en pente.</p> <p>"He fell off his bicycle on sloping ground."</p>
<p>Je me marre quand je suis avec mes cousins.</p> <p>"I have fun when I am with my cousins."</p>	<p>Tu tires la boule ou tu rêves?</p> <p>"Are you throwing the ball, or are you dreaming?"</p>
<p>Au ping-pong je suis un joueur du dimanche.</p> <p>"I am an amateur ping-pong player."</p>	

# GRAMMAR

## CULTURAL INSIGHT

### How to Learn the Game of Pétanque

---

If you want to try to play pétanque, the easiest way is first to go see pétanque players in the town or in the village in France where you are visiting. You will be able to ask them whether you can try. But be aware, be sure to ask at the end of one play. Don't disturb one turn in the process. If you are not in France, there are many pétanque clubs everywhere in the world. Try to find one near you!

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #17

## Relax and Listen to Music at a 3-Day French Music Festival...or Two!

---

## CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Cultural insight

#17

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Détendez-vous en écoutant de la musique au festival La Route du Rock.
2. Tous les ans, le weekend du 15 août (le 15 août est férié en France) près de Saint Malo, il y a un festival de rock.
3. C'est la Route du Rock.
4. J'y suis allée quelques fois et c'est génial.
5. Souvent, on sait qu'on arrive à la file de voitures qui forment un embouteillage inhabituel sur cette route de campagne.
6. Vous arrivez ensuite sur le site.
7. Après avoir garé votre voiture dans un champ, vous vous rendez à pied vers le Fort Saint Père.
8. C'est un ancien fort dont il reste principalement les murs d'enceinte qui délimitent l'espace concert.
9. Le camping est dans les anciennes douves où il n'y a bien sûr plus d'eau, mais qui peut devenir de la boue les années de grandes pluies.
10. Une fois installé, vous montez au fort.
11. Et là, c'est de la musique pendant trois jours, de 18h30 jusqu'à 4h du matin.
12. Cette année, vous pourrez écouter des groupes qui ne sont pas forcément connus du plus grand public, mais c'est top si vous aimez le rock, la musique indé, l'électronique.
13. Pour l'instant, le programme n'est pas encore arrêté, seulement des rumeurs comme Papercuts, The Pains of being pure at heart, Sébastien Schuller, ...
14. Personnellement, j'y ai déjà vu les Black Rebel Motorcycle Club, DJ Shadow, The Notwist, Suede, PJ Harvey.
15. Si le soir ne vous suffit pas, que vous êtes un vrai mordue de musique, vous pourrez à partir de 14h30 aller à Saint Malo et écouter des groupes sur la plage.
16. Même si vous êtes un peu fatigué d'avoir veillé et dansé toute la nuit, vous serez encore entouré de son tout en étant allongé sur la plage, tranquille.
17. Et si une fois par an n'est toujours pas suffisant, vous avez désormais la 'collection hiver' du festival.
18. De la musique, mais en février.
19. Donnez-moi vos conseils de festival de musique !



## ENGLISH

1. Each year, the weekend of August 15 (a holiday in France) near Saint Malo, there is a rock festival. It is the rock route. I went there several times, and it's great.
2. We often know when we arrive from the line of cars forming an unusual traffic jam on this country road. Then you'll arrive on site. After you have parked the car in a field, you'll go on foot toward the Fort Saint Father. It is a Fort where the surrounding walls are mainly left, limiting the concert space. The camping is in one of the ancient moats where there isn't any water anymore, but it can become mud in the huge rain years.
3. Once set up, you'll go up to the Fort. And there, there is music for three days from six-thirty pm to four am. This year, you will be able to listen to bands who aren't really well-known by the public, but it's great if you like rock, independent music, and electronica. For now, the program is not yet set, only a gossip about a few bands such as Papercuts, The Pain of Being Pure at Heart, Sébastien Schuller... Personally, I've already seen Black Rebel Motorcycle Club, DJ Shadow, The Notwist, Suede, and PJ Harvey.
4. If one evening is not enough and you are that crazy about music, you will be able to go to Saint Malo from two-thirty pm and listen to bands on the beach. Even though you are a little tired from staying up all night and dancing, you will still be surrounded by sound while calmly lying on the beach. And if once a year is still not enough, you'll from now on be able to enjoy the winter collection of the festival. It's the same music but in February.
5. Please give me some suggestions for music festivals!
6. \* Électronica is characterized by its constant switch between experimental noise and pop music.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
génial(e)	great	adjective	
une file de voiture	a line of cars	nominal group	feminine
les douves	the moat	noun	female
la musique indé	indie music	nominal group	feminine
ça suffit	enough with...	phrase	
être un mordu de	to be a fan of	phrase	
être entouré de	to be surrounded with	verbal group	

## SAMPLE SENTENCES

JP a toujours des idées géniales. "JP always has great ideas."	Tu vas en Italie? C'est génial! "Are you going to Italy? That's great!"
Il y a une file de voitures à la station essence. "There is a line of cars at the gas station."	Les douves entourent le château. "The moat goes around the castle."
Tout le monde n'aime pas la musique indé. "Not everyone likes indie music."	Ca suffit tes remarques. "Enough with your remarks."
J'adore les Rita Mitsoukos, je suis un mordu de ces artistes. "I love the Rita Mitsoukos; I am a fan of these artists."	Cette propriété est entourée d'arbres. "This property is surrounded with trees."

## CULTURAL INSIGHT

### French Music Festivals Galore!

There are many musical festivals in summer in France, including *Rock en scène* in Paris, *les Francofolies* in La Rochelle, and *Jazz in Marciac* in le Gers, without forgetting the celebration of music on June 21 in all the cities of France. Then, people go into the streets and everyone and anyone plays music everywhere.

If you are coming for vacation this summer, visit the site <http://www.francefestivals.com/tous-les-festivals.html> or <http://annuaire-musique.narayana.fr>. You just have to choose your regional destination to go appreciate your festival!

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #18

## If Only for a Moment, Time Stands Still in France!

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar

# **18**

# FRENCH

1. Si seulement le temps pouvait s'arrêter!
2. Les beaux jours reviennent. Les envies d'apéritifs aussi. C'est vraiment un pilier de la vie française, un moment particulier que l'on partage avec ses amis, ses proches, sa famille. Avant le repas, on prend un verre (ou deux) avec des petites choses à grignoter. Il y a même des alcools spéciaux en France qui sont synonymes de l'apéritif comme le pineau, le muscadet que l'on sert avec une liqueur de fruit, souvent du cassis ou de la pêche. C'est le kir. On y sert aussi souvent le pastis. Pour la partie nourriture, les accompagnements habituels sont les cacahuètes et les biscuits salés (au bacon, au fromage, aux épices). On trouve un rayon entier dans les supermarchés. Mais depuis quelques années, avec les avertissements sur l'obésité, les Français se tournent vers des denrées moins caloriques. On trouve souvent des légumes (des radis, des carottes, du chou fleur, ...) que l'on trempe dans des sauces (aux herbes, ketchup, ...).
3. C'est un moment privilégié que l'on passe avec les gens que l'on aime. C'est le moment moins formel où les gens s'installent comme ils le souhaitent dans le salon ou sur la terrasse quand l'été commence. Comment vous décrire le ressenti d'un apéritif sur une terrasse ou à l'ombre d'un arbre un soir d'été vers 19h/19h30 quand le soleil commence à décliner et que l'air se rafraîchit ? Cela permet de se détendre. C'est aussi comme un petit moment de liberté. Les enfants jouent dans le jardin, on se désaltère, on parle de la journée, on donne les dernières nouvelles.
4. Bien sûr, il se pratique toute l'année, à midi ou le soir, quand on a le temps. En hiver, on vient se réchauffer à l'intérieur et c'est la même sensation de partage, de temps suspendu. L'apéro peut aussi se prendre avec des amis dans un café. On se retrouve après une journée de travail avant de rentrer à la maison.
5. Quel est le moment particulier que vous passez en famille ou avec vos amis ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. Sunny days are back. The envy for apéritifs as well. It's really a pillar of French living — a special moment that is shared with friends, close relatives, and family. Before the meal, we take a drink (or two) with little things to nibble on. There are even special alcohol synonyms of apéritif such as "le pinneau" and "le muscadet," which is served with a fruit liquor often made of black currant or peach. It is "le kir." We serve "le pastis" as well. On the food side, usual snacks are salty peanuts and crackers (with bacon, cheese, and spices). We find a full display of them in the market. But in recent years, with the warnings about obesity, French people turn toward food that is less caloric . We often find vegetables (radishes, carrots, and cauliflower...) that are dipped in sauces (with herbs and ketchup...)
2. It is a privileged moment that is spent with people we appreciate. It is the less formal moment where people get comfortable in the living room or on the patio when summer starts. How could I describe the sensation of a taken apéritif on the patio or in the shade of a tree summer evening around seven to seven-thirty p.m. when the sun begins to set and then the air gets cooler? It allows for relaxation. It is like a tiny moment of freedom. Children play in the yard, people quench their thirst, we talk about the day, and we exchange the last news.
3. Of course, it is done all year at noon or in the evening when time allows it. In winter, we come get warm indoors, and it is the same sensation of sharing, of suspended time. "L'apéro" can also be taken with friends in a café. We gather after a work day before going home.
4. What is a particular moment you spend with your family or your friends?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un pilier	a pillar	noun	masculine
les proches	close relatives	noun	masculine
grignoter	to nibble	verb	
une cacahuète	a peanut	noun	feminine
tremper	to dip	verb	
ressentir	to feel	verb	

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Le pilier de la famille c'est mon grand-père.</b></p> <p>"The pillar of the family is my grandfather."</p>	<p><b>Mes proches arrivent souvent sans prévenir.</b></p> <p>"My close relatives often visit without warning."</p>
<p><b>Grignoter tue l'appétit.</b></p> <p>"Nibbling kills the appetite."</p>	<p><b>J'adore les cacahuètes caramélisées.</b></p> <p>"I love peanuts coated with caramel."</p>
<p><b>Voici les sauces pour tremper vos biscuits.</b></p> <p>"Here are the dips to dip your crackers."</p>	<p><b>Je ressens quelque chose de fort pour lui.</b></p> <p>"I have strong feelings for him."</p>
<p><b>Je ressens de l'amour pour toi.</b></p> <p>"I feel love for you."</p>	

## GRAMMAR

### Why Not Serve a Full French Meal?

We often talk about "l'apéritif" as "l'apéro." If someone offers to come and take an apéro, just go. It might be less intimate than a meal, but it means that someone wants to share a moment with you. We can, for example, invite our neighbors to an "apéro" to get to know them. However, don't expect to eat at a table. It may happen, but it is probably certain that you will stay in the living room with small and varied appetizers!

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #19 Did You Cast Your Ballot in the French Election?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

# # 19

# FRENCH

1. Vous avez déposé votre bulletin de vote dans l'urne aux dernières élections?
2. Aujourd'hui nous sommes le 15 mai. D'ici trois semaines, il y a des élections en France. Nous allons élire nos députés européens. J'en profite pour vous raconter comment se passent les élections en France.
3. Moi je viens de déménager donc je vais voir mon nouveau bureau de vote. Avant fin décembre je suis allée me faire inscrire sur les listes électorales de ma nouvelle commune. Les élections se tiennent sur un jour. Elles se déroulent le dimanche dans les écoles publiques ou dans les mairies de 8h à 18h environ et jusqu'à 20h dans les grandes villes. C'est pour éviter l'abstention des gens qui partent en week-end.
4. Le jour J, j'irai me présenter avec ma carte d'électeur et ma carte d'identité. Je prendrai des bulletins de vote avec les noms des candidats. Ensuite je passerai dans l'isoloir pour mettre mon bulletin dans une enveloppe. Je mettrai celle-ci dans l'urne. L'assesseur dira « a voté » et je signerai le registre.
5. En France, il y a trois partis majeurs. A droite, l'UMP (Union pour un Mouvement Populaire) est le parti du Président Sarkozy et de l'ancien Président Chirac. A gauche, le PS (Parti Socialiste) est le parti de l'ancien président Mitterrand et de l'ex-candidate Ségolène Royal. Au centre, il y a le MODEM (MOuvement DEMocrate) présidé par François Bayrou. Les couleurs associées à ces tendances sont le bleu pour la droite, le rose/rouge pour la gauche et l'orange pour le centre. On trouve également à l'extrême droite le FN (Front National). A gauche, il y a les Verts, le PC (Parti Communiste) et des groupes d'extrême gauche dont le NPA (Nouveau Parti Anticapitaliste).
6. C'est donc l'UMP qui est au pouvoir en ce moment. Il y a désormais peu de chances de connaître une nouvelle cohabitation parce que les élections présidentielles ont désormais lieu au même rythme que les élections législatives désignant les députés de l'assemblée nationale. Avant, le Président était élu pour sept ans. Maintenant, il est élu pour cinq ans comme les députés.
7. Voilà pour les élections. Il y en a plein d'autres mais je voulais surtout vous raconter comment se passaient pragmatiquement les élections.
8. Et chez vous, comment se passent-elles ?

# ENGLISH

CONT'D OVER



1. Today is May fifteenth. In three weeks, there will be the election in France. We are going to vote for our European deputies. I take advantage of it to let you know how the elections are run in France.
2. I just moved; therefore, I will see my new voting station. Before the end of December, I went to enroll in the electoral list of my new town. Elections are held for one day. They happen on Sunday in public schools or city halls from eight o'clock a.m. to around six o'clock p.m., and eight o'clock p.m. for the big cities. This is to avoid absenteeism when people leave for the weekend.
3. On the D-day, I will be present with my electoral card and my ID. I will take at least ballot papers with the candidates' names. Then I will go in the polling booth to put my ballot paper in an envelope. I will then put it in the ballot box. The magistrate's assistant will say "has voted," and I'll sign the register.
4. In France, there are three major parties. "Republica one UMP" (Union for the Popular Movement) is the party of President Sarkozy and the previous one, Chirac. Democrats PS (Socialist Party) is the party of the past President Mitterrand and the ex-candidate Ségolène Royale. Liberal, there is MODEM ("Democrat Mouvement") presided over by François Bayrou. The colors associated with these parties are blue for the republican, pink/red for the democrats, and orange for the liberal. We find as well the extreme republicans with the FN (National Front). In the democrat party, there are the greens, PC (Communist Party), and the extreme democrats with NPA (New Anti-capitalism Party).
5. It is therefore UPM that is in power nowadays. There is from now on a small chance to have another cohabitation because the presidential elections take place at the same time with the legislative election of our deputies in the French assembly. Before, the President was elected for seven years. Now, he is elected for five years, just like our deputies. That is for the elections. There are many others; however, I wanted before all to tell you about how the elections are done in a pragmatic way.
6. And where you live, how are the elections conducted?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un bureau de vote	a polling station	nominal group	masculine
une liste électorale	a party ticket	nominal group	feminine

se dérouler	to take place	verb	
le jour J	D-day	noun	masculine
un bulletin de vote	a ballot	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Les bureaux de vote sont toujours ouverts un dimanche.</b></p> <p>"Polling stations are always open on a Sunday."</p>	<p><b>Lors des élections municipales vous choisissez souvent entre deux listes électorales.</b></p> <p>"For municipal elections, you often choose between two party tickets."</p>
<p><b>La fête des fleurs se déroule en mai.</b></p> <p>"The Flower Fair takes place in May."</p>	<p><b>Justine se marie bientôt, le jour J est dans deux mois.</b></p> <p>"Justine is getting married soon; D-day is in two months."</p>
<p><b>En France les bulletins de vote sont en papiers.</b></p> <p>"In France, ballots are made of paper."</p>	

## GRAMMAR

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #20

## Which French Newspaper Do You Enjoy Reading?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Cultural Insight

# 20

# FRENCH

1. Quel journal français aimez-vous?
2. Je reviens de chez le buraliste. J'ai acheté mes cigarettes et j'en ai profité pour acheter un journal. J'ai acheté le quotidien régional parce que je voulais savoir ce qui se passait au niveau culturel aujourd'hui dans ma ville.
3. Il existe beaucoup de quotidiens régionaux en France. Celui qui a le plus grand tirage est Ouest France qui est vendu dans trois régions françaises : la Bretagne, les Pays de La Loire et la Basse Normandie, mais aussi à Paris. Ici, à La Rochelle, c'est Sud Ouest. Chaque régional est distribué sous des éditions plus locales. Les parties générales (politique, monde, France, sports, programme télé, jeux, ...) sont les mêmes, mais les parties locales sont différentes. On peut aussi souvent y trouver les programmes de cinéma et les activités culturelles. C'est également souvent vers ces régionaux que l'on se tourne pour les petites annonces. Pour trouver une location, acheter une maison, une voiture d'occasion, beaucoup de personnes consultent ces journaux.
4. Il y a aussi les quotidiens nationaux. Parmi les plus importants on trouve le Figaro, le Monde, Libération, la Croix. Comme souvent chaque journal est marqué au niveau de la ligne éditoriale. Le Figaro est le quotidien français de droite. Il est reconnaissable à ses pages économiques saumon. Le Monde est le quotidien plutôt de centre gauche qui est le seul à être distribué le soir. Libération est plutôt à gauche. Il bouscule souvent sa mise en page pour des éditions spéciales (spécial BD pour le festival d'Angoulême par exemple, que j'achète tous les ans). La Croix, comme son nom l'indique, est à tendance catholique. Ces journaux coûtent de 1,30€ à 1,40€.
5. Ces journaux payants ont de nouveaux concurrents gratuits qui sont distribués souvent aux stations et arrêts de transports en commun ou à des endroits-clés de la ville. Les plus connus sont Metro et 20 Minutes. Il y a aussi Direct Soir. Les payants ont dû se transformer depuis quelques années pour faire face à cette nouvelle concurrence.
6. Présentez-moi la presse de votre pays.

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. I just came back from the newspaper store. I bought cigarettes and I took the opportunity to buy a newspaper. I bought the daily regional one because I wanted to know what was going on, culturally speaking, in my city.
  
2. There are a lot of daily regional newspapers in France. The one that has the most units sold is West France, which is sold in three French regions, "le Bretagne" ("Britany"), "les Pays de la Loire" ("the Loire River area"), and "la Basse Normandy" ("low Normandy"), but also in Paris. Here in "la Rochelle" it is the South West. Each regional paper is distributed under a more local edition. The general sections (politics, world, France, sports, TV programs, games..) are the same, but the local sections are different. It is also often the place to find the classified ads. To find a rental or buy a house or a used car, a lot of people turn to these regional papers.
  
3. There are also the daily national newspapers. Among the most important are "Le Figaro," "Le Monde," "Libération," and "La Croix." Very often, many newspapers can be distinguished by their editorial policy. "Le Figaro" is the daily newspaper from the right. It is recognizable because its economic page is salmon colored. "Le Monde" is the daily newspaper rather toward the middle left, which is the only one distributed in the evening. "Libération" is rather on the left. It often pushes around its first page layout for special editions (for example, the special edition for the Angoulême comic strip festival that I buy every year). "La Croix," "the cross" as its name indicates, is printed with a Catholic tendency. These newspapers cost between 1,30€ and 1,40€.
  
4. These priced newspapers have new competitors that are free and are often distributed at stations and stops of public transport or in key locations in a city. The most famous ones are "Metro" and "Twenty Minutes." There is also "Direct Soir. " The priced ones had to change for several years to compete with this new type of competitor.
  
5. Let me know about the media of your country.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un buraliste	a newspaper salesman	noun	masculine
un hebdomadaire	a weekly newspaper	noun	masculine
une petite annonce	a classified ad	nominal group	feminine

une voiture d'occasion	a used car	nominal group	feminine
se tourner vers	to turn to	phrase	
la ligne éditoriale	the editorial policy	nominal group	feminine
saumon	salmon (color)	noun	
la mise en page	the layout	noun	feminine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Je vais chez mon buraliste pour acheter le journal.</b></p> <p>"I go to my newspaper salesman to buy the paper."</p>	<p><b>J'achète mon hebdomadaire tous les mercredis.</b></p> <p>"I buy my weekly paper every Wednesday."</p>
<p><b>Les petites annonces du New York Times sont très utiles.</b></p> <p>"<i>The New York Times</i> classified ads are very useful."</p>	<p><b>Pour économiser je n'achète que des voitures d'occasions.</b></p> <p>"To save money, I only buy used cars."</p>
<p><b>Je me tourne vers mes amis pour des conseils.</b></p> <p>"I turn to my friends for advice."</p>	<p><b>Ce journal suit une ligne éditoriale précise.</b></p> <p>"This newspaper follows a specific editorial policy."</p>
<p><b>Le saumon n'est plus d'actualité.</b></p> <p>"The color salmon is not in style anymore."</p>	<p><b>La mise en page de ce magazine est distrayante.</b></p> <p>"The layout of this magazine is entertaining."</p>

## CULTURAL INSIGHT

### Where to Find the French News

If you want to read the French media, almost all the newspapers have a site on the Internet that

you can easily find with your search engine. You can also take a tour on the site of Courier International, a weekly magazine offering a stock of articles from all over the world translated into French with a link to the newspaper that published them.

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #21 Practice French by Reading French Historical Dramas!

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Cultural Insight

# 21



# FRENCH

1. Pratiquez votre français en lisant des romans historiques.
2. Je suis en train de lire une super série de sept volumes. J'en suis au cinquième tome. J'ai hâte de finir !
3. J'aime bien cette saga parce qu'à la fois on a une histoire romancée et on apprend beaucoup de choses sur l'Histoire de France. L'auteur, Maurice Druon, s'inspire de l'histoire de France, mais imagine quels ont pu être les dialogues entre ces personnages, donne des mots à ces grands hommes morts depuis longtemps. Ce n'est pas le meilleur style littéraire que j'ai pu lire, mais on retrouve des expressions en vieux français certainement utilisées à l'époque. Elles sont mêlées au français moderne et je suis transportée dans la France du Moyen-âge.
4. Pour ce qui est des événements, tout se passe dans la première moitié du XIVe siècle. Philippe le Bel, dit le roi de fer, fait tuer les Templiers. Leur chef, sur le bûcher, maudit le roi et sa descendance. Cette malédiction entraînera, d'après le livre, la fin de la dynastie des Capétiens et le début de celle des Valois. Les trois frères, fils de Philippe, vont se succéder au trône sans laisser de descendant mâle.
5. Dans ce livre, on apprend comment à cette époque les familles royales se mariaient entre elles, comment les enfants et surtout les filles permettaient de gagner un duché par la dot ou de calmer un adversaire trop revendicateur. Les intrigants n'hésitaient pas non plus à utiliser des poisons, sur des bébés même d'après Druon.
6. En tout cas, ça m'a donné envie d'aller voir la Sainte Chapelle à Paris, de retourner sur les lieux qui sont cités dans le livre et d'essayer d'imaginer Paris, par exemple, au Moyen-âge : le Châtelet, l'île de la Cité de l'époque, la rue des Lombards... Essayer de la voir toute petite, d'imaginer qu'il fallait des jours pour faire un trajet que l'on fait maintenant en quelques heures en train ou en avion.
7. En tout cas, je vais bientôt pouvoir voir une des deux adaptations télévisées.
8. Et vous, aimez-vous les romans historiques ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. I am reading a great series of seven volumes. I'm at the fifth one. I can't wait to complete it!
2. I like this saga because there is a Romanesque story and we can learn a lot about French history at the same time. The author, Maurice Druon, got her inspiration for her stories from the history of France, but she imagines the dialogues among the characters, giving words to these great men who have been dead for a while. It is not the best literary style that I have read, but we can find old expressions from old French certainly used at the time. They are mixed with modern French, and I'm transported into the France of the Middle Ages.
3. Regarding the events, everything is set in the first half of the fourteenth century. Philip Le bel ("the beautiful"), also known as the Iron King, had the Templars assassinated. While on the pyre, the chief one cursed the King and his descendants. According to the book, this curse will cause the end of the Capetian dynasty and the beginning of the Valois one. The three brothers, sons of Philip, will succeed on the throne without leaving any male descendants.
4. In this book, we learn how the royal families would marry among each other in this period and how the children, and especially the girls, were allowed to gain a duchy with the dowry. The schemers didn't hesitate either to use poisons on babies or to calm down an opponent who protested too much, according to Druon.
5. In any case, it made me feel envious to go see the Saint Chapel in Paris and to go back on the premises mentioned in the book and try to imagine Paris, for example, in the Middle Ages at "le Châtelet," "l'île de la cité" at the time, Lombards Street. Try to picture it all and to imagine that days were needed to do a trip that now is done in few hours by a train or a plane. In any case, I will be able to see one of the adaptations on TV soon.
6. And you, do you like historic novels?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un tome	a volume (books)	noun	masculine
j'ai hâte de	I can't wait.	phrase	
un siècle	a century	noun	masculine

maudire	to curse	verb	
la dot	the dowry	noun	feminine
un intrigant	a schemer	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Ce roman comporte cinq tomes.</b> "This novel comes in five volumes."</p>	<p><b>J'ai hâte de partir en vacances.</b> "I can't wait to go on vacation."</p>
<p><b>Le XXème siècle est le siècle de la technologie.</b> "The twentieth century is the century of technology."</p>	<p><b>Dans la Bible, Dieu maudit les pêcheurs.</b> "In the Bible, God curses sinners."</p>
<p><b>La dot ne se pratique plus.</b> "The dowry is not in practice anymore."</p>	<p><b>Un intrigant se mêle à des affaires complexes et embarrassantes.</b> "A schemer mixes himself up in complicated and embarrassing matters."</p>

## CULTURAL INSIGHT

### The Beginnings of French History

If you like the Middle Ages era and Paris, you will find what you like around *l'Île de la Cité*. It was the Paris of the Gaulish people. It developed around the river banks.

*Le Châtelet, l'Île aux Juifs* (now united with *l'Île de la Cité*), and the Nesle Tower (now tour Hamelin) are places where France's history took place.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #22

## Create Your Own French Herb, Flower, or Vegetable Garden!

---

CONTENTS

Dialogue - French  
Main  
English  
Vocabulary  
Sample sentences

#22

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Élaborez votre propre jardin français!
2. Une des grandes passions des Français est le jardinage.
3. Beaucoup de gens possèdent un jardin même s'il ne fait que quelques mètres carrés.
4. Ceux qui n'en ont pas ont la possibilité de louer une parcelle à la ville où ils vivent dans les grands jardins communaux.
5. Depuis quelques années, quelques grandes enseignes de jardinage se sont ouvertes, dont notamment Jardiland et Truffaut.
6. Ce dernier est même ouvert le dimanche, ce qui est très rare en France.
7. Je trouve le fait de jardiner très agréable -on est en contact avec la terre, on a le sentiment de faire quelque chose d'utile et surtout, ça vide complètement la tête.
8. Une des bases des plantes de jardin sont les herbes aromatiques.
9. Au Nord, on trouve beaucoup de ciboulettes (délicieux dans les omelettes), et du persil, dont on se sert beaucoup en cuisine.
10. Plus au Sud on trouve le basilic, très utilisé dans les sauces tomates, le thym et le romarin.
11. Ce que je préfère dans les jardins ce sont les fleurs.
12. Avec le mois de mai c'est une véritable explosion dans le mien : un rosier qui vient de fleurir et surtout le chèvrefeuille, qui a la particularité de ne dégager son parfum qu'à la tombée de la nuit.
13. Quand j'étais petite, ma grand-mère faisait sécher de la lavande de son jardin, la mettait dans de petits sachets en tissu et les plaçait dans les armoires à linge.
14. Comme ça, le linge avait toujours une bonne odeur de frais.
15. Cette tradition s'est un peu perdue, à part dans le sud, mais on trouve ces sachets dans le commerce.
16. Je trouve l'idée un peu moins poétique.
17. Sinon, bien sûr, l'un des grands plaisirs des Français est de manger les légumes qu'ils ont eux-mêmes fait pousser.
18. Si on vous invite à manger en été, on vous servira sans doute une salade de tomates du jardin, et peut-être des fraises en dessert, ce qui est très appréciable.
19. Ça redonne parfois le goût des produits bio, qui sont actuellement très en vogue en France.
20. Et vous, aimez-vous le jardinage ?

## ENGLISH

1. One of the important passions of French people is gardening. Many people possess a yard, even if it is a few square meters. The ones who don't have one have the opportunity to rent a plot in the huge communal gardens in the city where they live.
2. In the last few years, some huge brand names stores of gardening products opened, among them Jardiland and Truffault. This last one is even open on Sundays, which is very rare in France. I find the fact of gardening very nice—the contact with the earth and the feeling of doing something useful, and especially it allows one to clear up one's head.
3. One of the basic plants in a yard is the aromatic herbs. In the north can be found a lot of chives (delicious in omelets) and parsley used a lot in cooking. Toward the south can be found basil, which is used a lot in tomato sauce, thyme, and rosemary.
4. What I prefer in the garden are the flowers. With the month of May is a real explosion in mine; a rose bush and especially honeysuckle just bloomed, which emits its perfume at dawn. When I was a kid, my grandmother dried lavender to put it in fabric bags and placed them in wardrobes, so the laundry would always have a nice, fresh smell. This tradition got a little lost, except in the south, but bags can be found in markets. I found that idea less poetic.
5. Otherwise, of course, one of the important pleasures of French people is to eat vegetables they themselves grew. If you are invited to eat in the summer, you will certainly be served with a tomato salad and maybe strawberries for dessert, which is very nice. It gives again the taste for the organic produce that is presently very trendy in France.
6. And you, do you like to garden?
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un mètre carré	a square meter	noun	masculine
une parcelle	a lot	noun	feminine
un jardin communal	a community garden	nominal group	masculine
la ciboulette	chive	noun	feminine
le persil	parsley	noun	masculine
le romarin	rosemary	noun	masculine
le chèvrefeuille	honeysuckle	noun	masculine
bio	organic	adjective	both

## SAMPLE SENTENCES

<p>Mon terrain fait 100 mètres carré.</p> <p>"My lot is one hundred square meters."</p>	<p>Il y a beaucoup de parcelles à vendre.</p> <p>"There are many lots for sale."</p>
<p>Je fais pousser mes herbes dans un jardin communal.</p> <p>"I grow my herbs in a community garden."</p>	<p>La ciboulette est beaucoup utilisée en salade.</p> <p>"Chives are used a lot in salads."</p>
<p>Le persil est utilisé dans la vinaigrette.</p> <p>"Parsley is used in vinaigrette."</p>	<p>Le romarin est très odorant.</p> <p>"Rosemary has a very strong smell."</p>
<p>Le chèvrefeuille est une plante grimpante.</p> <p>"Honeysuckle is a climbing plant."</p>	<p>Les produits bio ont toujours existé.</p> <p>"Organic products have always existed."</p>

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #23 I'm Dreaming of a Beautiful French Christmas!

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Cultural Insight

# 23



# FRENCH

1. Je rêve d'un beau Noël français!
2. Bon, dans les partages culturels, on ne peut pas passer à côté de Noël. C'est peut-être une des fêtes les plus importantes dans les pays de tradition chrétienne et elle donne une bonne idée de ce que peut être la tradition de ce pays.
3. Pas de surprise, Noël se fête le 24 et le 25 décembre. On se retrouve en famille la veille de Noël, pour le réveillon. On se retrouve aussi le lendemain pour le repas de Noël. Le repas typique pour cette fête, c'est des huîtres ou du foie gras en entrée, une dinde farcie aux marrons en plat principal, du fromage, naturellement et une bûche en dessert. La bûche c'est un gâteau roulé à la crème pâtissière. Mais ça peut être un peu lourd, surtout avec ce qu'on mange déjà avant. Il existe donc des bûches glacées.
4. Et les cadeaux, me direz-vous. Traditionnellement, on se les offre le 25 au matin, comme dans beaucoup d'endroits parce qu'il faut attendre que le Père Noël soit passé pendant la nuit. Mais cela dépend des familles, surtout quand les enfants ne croient plus au bonhomme barbu.
5. Bon c'était pour la partie 'tout le monde'. Comment ça se passait chez moi. Le 24 au soir, quand mon grand-père était encore vivant, on allait chez mes grands-parents paternels. Mon père a six frères et sœurs et j'ai une vingtaine de cousins. On se retrouvait donc tous, le soir, autour de la très longue table où on était tous assis. On ne s'offrait pas de cadeaux, beaucoup trop de monde, mais il y avait une sacrée ambiance. On arrivait vers 19h. On ne repartait pas avant 2h du matin et on passait une bonne partie de la soirée à manger !
6. Le 25, avec mes parents et mon frère, on ne se levait pas trop tôt et on s'offrait nos cadeaux. On se préparait et on partait chez ma grand-mère maternelle. Là, la famille est plus restreinte. On n'est qu'une quinzaine. On échangeait quelques cadeaux et puis on repassait à table pour deux ou trois heures. Après les repas de Noël, on se sent toujours lourd. J'aimais bien aller faire une promenade dans le village de ma grand-mère. Ensuite, on rentrait jouer soit à la belote, soit au scrabble. Les blagues fusaient. C'était bien !
7. Et vous, vos Noël ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. Well, when sharing culture, we can't miss Christmas. It is maybe one of the most important traditions in the Catholic countries, and it gives a good idea of what the traditions of this country can be.
2. No surprise, Christmas is celebrated on the twenty-fourth and twenty-fifth of December. We gather with family on Christmas Eve for the celebration. We meet again the next day for the Christmas meal. The typical meal for this celebration is oysters or foie gras as appetizers, a chestnut-stuffed turkey as a main dish, cheeses naturally, and a cake formed as a log for dessert. The log cake is a rolled cake with a vanilla cream. But it can be a little too rich, especially with what we eat beforehand. There are some made of ice cream.
3. And the gifts you ask...Traditionally, they are exchanged the morning of the twenty-fifth, as in many locations because waiting for Santa Claus to come by at night is a necessity. However, it depends on the family, especially when kids don't believe in the bearded man.
4. Well, that was for everyone. How is it at my house? The twenty-fourth in the evening, when my father was still alive, we used to go to my father's side grandparents' home. My father has six brothers and sisters, and I have around ten cousins. We used to all meet in the evening where we would all sit around a long table. We wouldn't exchange gifts—too many people—but there was quite an atmosphere. We would arrive around seven o'clock p.m. We wouldn't leave before two o'clock a.m. and we spent most of the evening eating!
5. On the twenty-fifth, with my parents and my brother, we wouldn't wake up too early and we would exchange our gifts. We would get ready and go to my mother's side grandmother's home. There, the family is smaller. We are only about fifteen. We would exchange a few gifts and then we would go back to the table for two to three hours. After the Christmas meals, we always feel full. I liked to go for a walk in my grandmother's village. Then we would go back to play the card game belote or scrabble. Jokes flew. It was nice!
6. And you, your Christmas?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
le réveillon de Noël	Christmas Eve	nominal group	masculine

une bûche de Noël	a Christmas log	noun	masculine
la belote	French card game	noun	feminine
sacré	sacred	adjective	
un bonhomme	a fellow	noun	masculine
barbu	bearded	adjective	masculine

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Je passe le réveillon de Noël chez mes parents.</b></p> <p>"I spend Christmas Eve at my parents'."</p>	<p><b>Le dimanche ma grand- mère joue à la belote avec ses amis.</b></p> <p>"On Sundays, my grandma plays belote with her friends."</p>
<p><b>Le Père Noël est un gentil bonhomme.</b></p> <p>"Santa is a nice fellow."</p>	<p><b>Mon père est barbu.</b></p> <p>"My father is bearded."</p>

## CULTURAL INSIGHT

LESSON NOTES

## Advanced Audio Blog S3 #24

# Saying Hello in French Doesn't Have to Be Difficult!

---

CONTENTS

- Dialogue - French
  - Main
  - English
- Vocabulary
- Sample sentences
- Cultural insight

#24

# DIALOGUE - FRENCH

## MAIN

1. Dire bonjour en français ne devrait pas être si difficile!
2. Aujourd'hui je voudrais vous ôter une bonne épine du pied en vous conseillant sur un point crucial.
3. Comment dire bonjour ?
4. Vous savez que les Français ont plusieurs façons de se dire bonjour en fonction des niveaux d'intimité, de l'âge, ...
5. Bise ou pas bise ?
6. Tout dépend du contexte dans lequel vous êtes.
7. Si vous êtes dans une situation de travail ou face à une personne importante (votre chef, la grand-mère de votre conjoint(e), le président de la république) vous ne faites pas la bise.
8. Vous serrez la main que l'on vous tend.
9. Ensuite, si vous êtes avec des amis, la bise est plus répandue.
10. La bise consiste en un, deux, trois voire quatre bisous sur la joue.
11. Le nombre de bisous varie en fonction de la région d'origine, de l'âge, de la famille, ...
12. Dans ma famille c'est quatre et avec mes amis, c'est deux.
13. Ne vous inquiétez pas, c'est aussi confus pour les Français.
14. Le nombre le plus répandu, c'est 2.
15. Si la personne en face de vous continue, c'est elle qui va s'excuser d'en faire plus ou va vous prévenir avant « Chez moi c'est ... ! » ou « On en fait... ? ».
16. Si vous êtes un homme, évitez de la faire à un homme.
17. Cette pratique se répand, mais tous n'apprécient pas.
18. Pour passer d'une poignée de main à une bise, laissez toujours la personne plus âgée ou plus 'haute hiérarchiquement' vous proposer « on se fait la bise ? ».
19. Si vous êtes plus âgé, c'est à vous de décider quel rapport vous voulez instaurer.
20. Sachez que la bise est plus intime, mais pas trop si vous respectez cette règle : pas de contact (toucher l'épaule est plutôt réservée aux personnes que l'on connaît) et pas de vrai bisou sur la joue (on fait le bruit du bisou en appliquant la joue sur la joue de l'autre).
21. Enfin, le vouvoiement et le tutoiement s'appliquent à peu près dans le même cadre que la poignée de main et de la bise.

22. Quand on veut marquer un signe de respect, de distance, il faut utiliser le 'vous' « Comment allez-vous ? ».
23. Le tutoiement est utilisé entre personnes proches.
24. Pour être sûr de ne pas faire d'impair, laissez vos interlocuteurs vous proposer le tutoiement « On se dit 'tu' ? » ou « on se tutoie ? » et gardez le 'vous' jusqu'alors.
25. Comment dois-je dire bonjour si je viens chez vous ?

## ENGLISH

1. Today, I'd like to get the monkey off your back by advising you on a crucial point. How to say "hi?"
2. You know that French speakers have several ways to say "hello" according to the level of intimacy, the age...
3. To kiss or not? Everything depends on the context you are in. If you are in a business situation or facing an important person (your superior, the grandmother of your spouse, the president of the republic), you won't give a kiss. You shake hands as usual. Then, if you are among friends, kissing is more popular. Kissing consists of one, two, or three kisses on the cheek. The number of kisses varies according to the region of origin, age, family...In my family, it's four, and with my friends, it's two. Don't worry, it is also a source of confusion for French people. If the person in front of you goes on, it is her/him who will apologize or you will be warned beforehand, "At my place it is ...!" or "We do how many kisses...?" If you are a man, avoid kissing another man. This practice is spreading, but not all of them appreciate it.
4. To go from a handshake to kissing, always let the older person or person who is higher hierarchically tell you "We kiss?" If you are older, it is you who has to decide what kind of relationship you want to start. Know that kissing is more intimate, but not that much if you respect this rule; no contact (touching the shoulder is rather reserved for people we know) and no real kiss on the cheek (we do the kissing noise while putting the cheek on the cheek of the other).
5. Finally, to say "vous" and to say "tu" are applied in the same way as the handshake and the kiss. When we want to show a sign of respect, distance, the "vous" must be used as in "How are you?" ("Comment allez-vous?"). Saying "tu" is used between close people. To be sure to not make a mistake, let your interlocutor offer to you to say "tu." "We use 'tu?'" or "Let's say 'tu?'" and keep the "vous" till then.
6. How should I say hello if I came to your place?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
une bise	kiss	noun	feminine
ôter une épine du pied	to do a favor	idiom	
se serrer la main	to shake hands	phrase	
instaurer	to establish	verb	
le vouvoiement	to address someone with the 'vous' form	noun	masculine
le tutoiement	to address someone with the 'tu' form	noun	masculine

## SAMPLE SENTENCES

Je fais la bise à mes amis, pas à mon chef. "I kiss my friends on the cheek but not my boss."	Il m'ôte une épine du pied en écrivant ce rapport. "By writing a memo, he is doing me a favor."
En France, les hommes se serrent la main pour se saluer. "In France, men shake hands to greet each other."	Le professeur a instauré de nouvelles règles en classe. "The teacher established new rules in the classroom."
Le vouvoiement est requis avec des personnes complètement inconnues. " <i>Vouvoiement</i> is required with complete strangers."	Le tutoiement est requis entre amis. " <i>Tutoiement</i> is required among friends."

## CULTURAL INSIGHT

### Is Hugging Permitted in France?

People don't really hug in France. It is quite intimate. We reach out easily a cheek but not the shoulders. This implies to French people a contact that is too physical. But do it anyway from time to time. Your culture should be also passed on, and your friends will be able to get used to it.

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S3 #25 How Long Has it Been Since You Visited a French Movie Theater?

---

## CONTENTS

- 2 French
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

# 25



# FRENCH

1. Ca fait combien de temps que vous n'êtes pas allé dans un cinéma français?
2. J'ai été bénévole dans un cinéma associatif pendant deux ans. C'est le Cinématographe, un cinéma de Nantes qui n'a qu'une seule salle, où il est interdit de manger et de boire. Moi, c'est ce que je préfère. Je ne supporte pas le bruit des papiers de bonbon ou de paquets de chips quand je regarde un film.
3. Le bâtiment est magnifique. C'est une ancienne chapelle encadrée d'autres bâtiments. Il a aussi été un atelier. On peut toujours voir dans la salle de grandes fenêtres murées. Tout est en pierre apparente. Il y a aussi un balcon comme dans beaucoup de vieux cinémas. Malheureusement, on ne peut plus y aller, il risquerait de s'effondrer.
4. Ce cinéma est en fait une réunion d'associations qui ont toutes pour but de promouvoir le cinéma avec un angle d'attaque propre. Certaines défendent le reportage, d'autres le film pour et par les femmes. L'une d'entre elle propose des ciné-concerts où un artiste où un groupe vient jouer la musique sur un film en direct, comme au temps du cinéma muet. C'est génial !
5. J'aime la programmation de cette salle. L'équipe sélectionne les films d'art et d'essai, le cinéma d'auteur, vieux et plus modernes. Les sorties ne sont projetées que si elles sont peu distribuées et que si elles rentrent dans l'objectif de promotion de cet art que s'est fixé l'association. Dans cette optique, cette salle fait partie des réseaux qui défendent le cinéma à l'école : école et cinéma, collège au cinéma, et lycéens et apprentis au cinéma. Chaque classe inscrite voit un film par trimestre autour duquel les professeurs travaillent en cours.
6. Dans mon travail de bénévole, je faisais la caisse une fois par semaine et tous les mois je faisais le tour de mon secteur pour distribuer des programmes dans des endroits-clés pour que les gens y aient un accès facile. C'était merveilleux d'avoir un contact avec des gens détendus, de parler des films avant et après la séance, et de se donner des conseils sur les films à voir.
7. Et vous, quel type de cinéma aimez-vous ?

# ENGLISH

CONT'D OVER

1. I was volunteering in a movie association for two years. It is "Le Cinématographe" ("the Cinematographer"), a movie theater from Nantes that has only one room, where it is forbidden to eat and drink. Me, it is what I prefer. I can't stand the noises of candy wrappers or bags of chips when I watch a movie.
2. The building is magnificent. It's an ancient chapel surrounded by other buildings. It was also a workshop. We can still see in the rooms through huge, walled windows. Everything is in stone. There is also an old balcony like in the old movie theaters. Unfortunately, we can't go there because of the risk it might collapse.
3. This movie theater is in fact a group of associations that all have as a goal to promote movies with their own strategic angle. Some defend reporting, and others movies by and for women. One of them offers concert-movies where an artist or a group comes to play music on a movie live, like in the silent movies era. It's great!
4. I like the program of this movie theater. The team selects art movies, author movies, old ones, and more modern ones. The releases are shown only if they are not widely distributed and if they are within the promotional objectives of this art that the association fixed. In this vision, this movie theater is part of the network defending the use of movies in school for movie school students, junior high and high school students, and apprentices of the movie industry. Each enrolled class sees a movie each trimester, which the teacher focuses on in classes.
5. In my volunteering work, I'd take care of the cash register once a week, and each month I'd go around in my area to distribute programs to key locations to give easy access to them to people. It was marvelous to have contact with relaxed people, to talk about movies before and after the show, and to exchange advice on movies to see.
6. And you, what type of movies do you like?

## VOCABULARY

French	English	Class	Gender
un bénévole	a volunteer	noun	masculine
ne pas supporter	can't stand	verb	
un film muet	a silent movie	nominal group	masculine

un film d'art et d'essai	an art-house film	nominal group	masculine
projeter un film	to play a movie	phrase	

## SAMPLE SENTENCES

<p><b>Je suis bénévole dans une association caritative.</b></p> <p>"I am a volunteer at a charity organization."</p>	<p><b>Ma voisine ne supporte pas le bruit. Dommage.</b></p> <p>"My neighbor can't stand noise—too bad."</p>
<p><b>Charles Chaplin est une star du film muet.</b></p> <p>"Charles Chaplin is a silent film star."</p>	<p><b>Les films d'art et d'essai sont très aimés en France.</b></p> <p>"Art-house films are very popular in France."</p>
<p><b>Le cinéma de mon quartier projette de bons films.</b></p> <p>"My local movie theater plays good movies."</p>	



Intro

- 1 Is Your Tuner Programmed to Broadcast French Radio?
- 2 It's Labor Day...Did You Check the French Weather Report Today?
- 3 Take a Walk Along a French River and Enjoy the Culture of Nantes!
- 4 What Do You Need from the French Supermarket?
- 5 What's Your Favorite Food to Eat in France?
- 6 What Do You Recall from Your Childhood in France?
- 7 We Had the Greatest Time Playing Games Last Night in France!
- 8 French Television Series Are All the Rage in France!!!
- 9 Get Tips and Secrets for a Great Ride on the French Railway System!
- 10 Does Your Country Handle Unemployment Like France?
- 11 Don't Miss the Magic and Grandeur of the French Royal de Luxe!
- 12 Have You Experienced the History in la Bretagne, France?
- 13 Spend a Peaceful Sunday Afternoon with Us in France!
- 14 Your Hotel Room in France was a French Art Exhibit?!
- 15 French Comic Strips Prove That Comics Aren't Just for Kids Anymore!
- 16 Who's Up for a Good Old-Fashioned French Game of Pétanque?!
- 17 Relax and Listen to Music at a 3-Day French Music Festival...or Two!
- 18 If Only for a Moment, Time Stands Still in France!
- 19 Did You Cast Your Ballot in the French Election?
- 20 Which French Newspaper Do You Enjoy Reading?
- 21 Practice French by Reading French Historical Dramas!
- 22 Create Your Own French Herb, Flower, or Vegetable Garden!
- 23 I'm Dreaming of a Beautiful French Christmas!
- 24 Saying Hello in French Doesn't Have to Be Difficult!
- 25 How Long Has it Been Since You Visited a French Movie Theater?